



En la siesta

Para LA NACION Por Astur Morsella BUENOS AIRES, 1965

ILUSTRACION DE
JUAN CARLOS BENITEZ

No tuve más remedio que cortar camino por la estancia grande. Las quejas de la camioneta las sentía ya como propias y, así, entre corveo y corveo de la máquina alcancé el camino nuevo, sin tantos pasos y charcos.

Ahora tenía el sol de frente. Esto agravó mi malestar de hombre al que las circunstancias lo despojan, sin miramientos, de una necesaria siesta. Hacía calor. Alguno que otro bicho golpeaba, para morir, en el parabrisas; la tierra adentro se comunicaba conmigo, filtrándose a través de las irreparables ranuras. "Camino nuevo —pensé—, buena porquería." Pero, de todos modos, agradecí el hecho de contar con la camioneta; a caballo, me hubiera muerto.

La casa, que en otro tiempo lució blanca de cal, ahora se distinguía apenas en el monte. De su diminuta chimenea escapaba un humo que (cuálquiera en mi caso lo comprendería) me parecía humano. Dejando atrás algunas tranqueiras y luego vociferé contra los perros más sucios que he conocido. De la cocina no salía nadie y de no ser por el reconfortante humo hubiera pensado que aquello estaba tan muerto como la hierba seca. Entré.

La Dora estaba en la pieza junto a la cocina. Me saludó con los ojos, desde la cama; yo me acerqué enseguida y debo confesar que, pese a ser médico, hice esfuerzos para esconder mi repulsión ante el hedor y el abandono que llenaba todo aquello. Me di cuenta de que Morales, al impacientarse por mi demora, se largó solo a buscar ayuda por la villa o los pueblos vecinos. Lo imaginé de a caballo por el campo, con su ropa gruesa, de siempre, maldiciendo contra su suerte. Supré mi cansancio, el calor y todas mis innumerables vidas de hombre andado, para hablar, casi mecánicamente:

—¿Qué te pasa, Dora?

Los ojos quisieron decir algo. Únicamente dijeron dolor, un par de profundos, algo más allá de las lágrimas. Hice como si la revisara, pero me di cuenta de que la Dora se moría de puro morir. El agotamiento la tiró allí y las tenaces molestias se regodearon entonces en el viejo cuerpo. Yo, en el maletín, no traía nada para eso. Tenía que darle a la enferma un poco de lo que más necesitaba para mí: tiempo. Me quedé junto a ella y traté de limpiarla. Puse presenteable. Después, porque el silencio me irritaba, por rutina o por que sé yo por qué, miré en torno y vi las cosas de siempre: una lámpara de querosén, tapas destrozadas de revistas por el suelo, una pava, una mesa, bancos... Nada era distinto a un

país que tengo ante los ojos desde hace muchos años. Recuerdo que cuando vine al pueblo era muy joven. Quería iniciarme entre las dificultades, para superarla. Quería cambiar las cosas, quería comprometerme con la vida, servir...

La gente no da tiempo; se me enferma mucho o empieza a descender la loma para irse. Es el destino aceptado, la tristeza pegada a la piel. Yo anhelaba tenerla en su llamada entrega, partir ese fatalismo. Pero uno sólo la cura, la aconseja, trae al mundo, prepara humanamente para el otro. Ahora, en este pobre rancho, veo otra vez que reciben solamente los parches que les doy; están tranquilos así, así ha sido siempre. Pero yo no estoy tranquilo ni me siento justificado.

La Dora me arrancó de mi sueño con una queja.

—¿Qué querés, Dora?

—La cruz, doctor...

Le di su cruz y me corrí hacia la ventana. Ya estoy muy hecho al campo, así que los cascos del caballo de Morales caminaron dentro de mí, y al ratito vi al

hombre, como un muñeco enloquecido bajo el sol y la tierra, abriendo y cerrando tranquilas. Me enfrenté con aquella mirada ladina y el gesto prepotente:

—Buenas, doctor...

—Buenas, Morales...

Estaba bravo porque, seguramente, se puntuó en el bolche. Yo esperaba el reproche. Y vino. Casi no lo oía. Se martirizaba hablando de su suerte, del comisario que, sin causa (me dijo), lo perseguía; de que no tenía con qué pagarme y hasta de cómo se despedía. Yo, por haber dejado su mujer para el final de mi recorrida. Mentía, ambos lo sabíamos. Pero no quise dejarle otra amargura más, cuando se le venían encima, a rienda suelta, la soledad y el estupor.

Se sentó con las piernas abiertas, cabizbajo. Tenía los ojos fijos en las alpergatas duras de barro y en algo más lejano e impreciso. Empezó a pitar un cigarrillo apagado. Luego me miró francamente, con una interrogación de fondo, que sentí sincera como nunca. Enseguida la garganta se le cerró.

—¿De qué está enferma la Dora, doctor...?

Busqué mi maletín y en tanto veía que la siesta recogía su capa de sol, ya también para irse le dije:

—De silencio, Morales, de silencio. Háblele... =

El hábito

No me visto con túnicas brillantes, el amor me desnuda de huesos y de carnes, me desnuda de cosas y me viste con velos impalpables; apenas un perfume de vívidos azahares.

Me desata la boca de sonrisas y me vuelca en un cauce...

un cauce imperceptible para el ojo, invisible a la luz, intocable

de superficies yermas, inaudible de cánticos falaces.

Para LA NACION María Inés del Río BUENOS AIRES, 1965

Este cuerpo que llevo no es mi cuerpo; esta carne que late no es mi carne; este peso de piel y andar incierto no soy yo en esta tarde.

No tengo forma; soy sólo un ritmo que me impulsa, viva,

a surcar un océano de naves, sólo un pequeño punto luminoso

que va trocando nombres y lugares y que deja una estela de milagros en las playas del aire...

patria". La frase puede que haya sido inventada por el autor, pero tantas otras frases célebres. Quizá los antepasados de Nat lo conocieron, pues eran nativos de Coventry, en Connecticut, ciudad en la que nació aquel personaje histórico y en la cual los Peterson se perdieron, de padres a hijos, a través de varias generaciones de notarios públicos, pastores episcopales y funcionarios comunitarios. Al inscribir de ese modo a su hijo en el estado civil, Mr. Peterson, se firmó una costumbre muy difundida en Nueva Inglaterra, a la par que en otros Estados de la Unión. De los muchos ejemplos que hay de ello, el de George Washington Van derbilt es el más reciente. Él, un niño de la familia de los privilegiados de la riqueza que en las familias provincianas. Cuando el primogénito del famoso comodoro, cuya fabulosa fortuna se inició con el transporte en un bote de remos de pasajeros y cosas entre la punta de Manhattan y la vecina Staten Island, impuso a su hijo mayor la leve carga de llamarse como el padre de la Patria, ya era conocido, cual un monarca, como Cornelius III. Prolejo probablemente así el único acto de modestia que en su vida rutinitaria. No consiguió ni con eso inculcarle la ponderación que los historiadores señalan como el rasgo sobresaliente del primer presidente. El nombre no hace al hombre, tampoco el nombre hace al personaje. G. W. Vanderbilt debió llamarse Cornelius III.

A principios del siglo el padre de Nat fundó el periódico local "The Coventry Enquirer". Poco antes de morir, y en vista de que su hijo prefirió la ingeniería al periodismo, lo vendió a Hearst, el magnate del papel impreso, propietario de una cadena de diarios que se hizo famosa bajo el nombre de prensa amarilla, y en el que el que se inspiró Orson Welles delo en el protagonista de su genial "Citizen Kane". "The Coventry Enquirer" ganó en circulación y publicidad tanto o más de lo que perdió en ética profesional.

Tras dos o tres campañas escandalosas, Nat obtuvo del Tribunal del Condado que el nombre de su padre, que seguía figurando como fundador del mismo bajo el título del próspero matutino, dejase de gozar de tan honrosa mención.

Abuelo y con cincuenta y pico de años a cuestas, seguía teniendo el aspecto juvenil y la soltura de movimientos que es frecuente que los yanquis (2) conserven hasta la alta madurez. Bajo su ropa de confección, que usaba holgada, se adivinaba la anatomía musculosa del consumado jugador de rugby que fue en sus años de estudiante. Desde niño había manifestado una marcada predisposición para las matemáticas. Terminados los estudios secundarios, se presentó al concurso de ingreso en el M.I.T., del cual egresó, cuatro años después, con un diploma de ingeniero electrónico.

De lo mucho que hay que admirar en los Estados Unidos, nada lo merece más que los grandes colegios y universidades, tales como Harvard, Yale o el Instituto Tecnológico de Massachusetts (M.I.T.). Los jóvenes llevan en ellos una vida eufórica, en la cual la disciplina existe sin hacerse sentir y por acción de su propia virtud. Si bien no están enteramente a cubierto de ciertas críticas —a veces formuladas en el seno de sus propios claustros académicos— a la excesiva especialización de los estudios y a una carencia de sentido humanístico en la formación espiritual de los futuros graduados, en Harvard, como en Yale (y ni la una ni la otra de las dos universalmente famosas instituciones son una excepción a la regla), reina un optimismo, un ambiente de sana y auténtica camaradería, en los cuales hay que buscar el origen de la salud moral

que caracteriza a la "intelligentsia" en los Estados Unidos.

Nat era un ejemplo acabado de los profesionales que las universidades entregan a la sociedad provistos de conocimientos, quizá demasiado unilaterales, pero de una solidez que se traduce en la gran eficiencia de la que tanta satisfacción obtienen hasta los más ignorantes de los norteamericanos. Para él, como para la inmensa mayoría de sus conciudadanos, eficiencia es una palabra mágica. De muy mediocre formación filosófica y de cultura literaria casi nula, su sorpresa habría sido grande si en algún ensayista hubiese encontrado la observación de que la eficiencia no es una finalidad en sí misma. La eficiencia consiste en hacerlo todo, en producirlo todo, del modo más práctico, más rápido, más económico. Poco importa que el producto pierda en calidad si se lo obtiene por un procedimiento óptimo. Además, las cosas no se hacen para que duren indefinidamente. Cuando se deterioran, se reemplaza por otras. Como todo se renueva constantemente, lo nuevo por ser nuevo, y además novedoso, da la ilusión de la calidad inexistente.

Como la industria requiere un número de técnicos superior al que se gradúa anualmente, todavía no había pasado sus últimos exámenes, cuando Nat recibió oferta de trabajo en una de las principales fábricas de instrumentos de precisión. Provisio de un empleo ventajoso y de gran porvenir, no tuvo motivo para prolongar su noviazgo con una alumna de Wellesly, el gran colegio de señoritas vecino del M.I.T., cuyo prestigio educativo corre parejo con el de Smith, lo que no es poco decir. Se casaron no su-

Serranías castellanas

Por Antequera Azpíri

Para LA NACION — MADRID, 1965



Paisaje de Cuenca

contrario, se veían otras águilas a diferentes alturas. En su vuelo, el macho y los aguiluchos. Hice mirar al niño que se impresionó. De pronto recordé que hallámonos por las faldas del Aralar, oí contar que un águila real atacó a un pastor y esto me hizo evocar, agarrar al niño de la mano izquierda y enarbolar el garrote montañero. Se podían observar perfectamente las garras y el pico grande y fuerte, con detalles del plumaje momentos antes confundidos en la silueta del contraluz. Nos fuimos alejando por las crestas, después de observar sus movimientos, y tras maniobrar el cayado sobre mi cabeza durante un rato.

La mañana de nuestro regreso a Madrid, y cuando todos los viajeros, grandes y chicos estábamos dispuestos a montar en el auto "pullman" que nos había ido a buscar, una exclamación admirativa de mujeres y niños recibió a la egregia voladora que vimos la víspera en las cumbres, y ahora seguía la cinta de la carretera, sin dudar en busca de provisiones que en la gran depresión de cultivos y en los alrededores de las casas aisladas del arabal hoyano. La gran ave se deslizaba con las alas extendidas tranquila y segura, escoltada en hilera por el macho y tres aguiluchos, y aunque sus intenciones eran las descubiertas provechosas a costa de cabras, chivos, perros y gatos, e incluso liebres que bajan a los cultivos, aparte las gallinas que pululan por todas partes, yo interpretaba como una señal de buen augurio, prometedora de nuevos encuentros y feliz viaje.

Después de unos días en Madrid, se terció una excursión a la serranía de Cuenca, corriente arriba del Júcar. Nuevamente desplego el mapa regional, pero esta vez observo al este de Madrid, se trata de ir a la ciudad reconquistada repetidamente por la cruz y la media luna, de las casas colgadas y del escudo cristianismo, y desde allí, siguiendo el Júcar a contracorriente, ir hasta Tragacete. En el mapa el río está decorado con dibujitos de peces, lo que indica sin duda que se considera truchero; como desde Fuenterrabía, y va para muchos años, no he desplegado aparejo alguno, de fondo ni de carrete, por lo que me pesa sólo me interesa en el plato y fresca.

Por fin, vamos a Cuenca, no por Tarancón que parece lo suyo, sino por Guadalajara, para subir a Sacedón y Buendía, ver agua en Castilla de modo satisfactorio y luego ir a la ciudad bañada en sus pies por los ríos Júcar y Huécar. En el embalse de Sacedón, el espejo del agua es prometedor, pero si no ha meterse uno a nadar más vale continuar, porque la soledad es de lo que se necesita. Los otros nostálgicos nos acercamos a Buendía, en donde también hace un calor agobiante. La primera idea era retroceder hasta Sacedón y desde allí dirigimos a Cuenca, pero nuestro conductor, excelente y que conoce toda Europa, desaconseja este sector a pesar de ser español y profesional del volante, y consulta en el bar a un conductor de camión agrícola, que le recomienda bajar a Carrascosa y desde allí bajar a Cuenca. El resultado es un montón de kilómetros más, con una saturación termométrica ya molesta. El famoso informador es digno heredero del clásico labriego que media las leguas para los demás con metros de quince decímetros.

En Cuenca, nada más enojarnosnos en la ciudad, nos recibe un guardia parecido a los de tráfico de Madrid, que muy amable nos indica la situación del hotel adonde vamos. Corre fresco alreollo al descender del coche, y el agradable del hotel es acogedor y agradable de temperatura.

Por ahora no diré gran cosa de las casas colgadas, en tratamiento actual de cirugía estética y conservadora, que ya sabemos cómo desahuciar y quitar la totalidad de que ahora disfrutará de fresco nuestras "predilectas" del mundo exhibicionista. De noche las casas colgadas ofrecen su interior iluminado y parecen jaulas vacías de pájaros y con duendes. De la catedral habléis, asimismo, en otra ocasión. Hoy no hemos podido verla sino después de dos intentos y muy precariamente. Un individuo desahogado y de pocas luces nos indicó a todos los visitantes que debíamos largarnos pronto.

La fachada de la catedral, que es una restauración bastante convencional, bajo la dirección de un arquitecto, que se distinguía como profesor y erudito, pero poco afortunado con sus restauraciones, era naturalmente atrayente y original, cualidades paradójicamente nacidas de situaciones históricas y circunstancias muy críticas. Aparece como una fastuosa proa entre las ruinas de la catedral, y la eficiencia del Huécar, y que ya se van unidos hacia el Mediterráneo, recogiendo nuevos acompañantes.

Nat creía en el progreso. Aunque fiel miembro de su parroquia, esa era su verdadera religión. Creía en el progreso como M. Renán creyó en "El Porvenir de la Ciencia", un siglo antes. Recordaba haber visto una obra de ese autor y de ese título en los anaqueles de la biblioteca del M.I.T., pero como estaba en francés nunca la leyó. Salvo por esa razón, se habría podido suponer que sus convicciones partían de la frase (Tableau analytique, 538) en la que el gran filósofo, hoy poco leído, afirma que "el propósito último de la humanidad no es la felicidad, sino la perfección".

Tras cuatro horas de andar, Nat llegó a su casa a eso de las diez de la noche, hora por demás tardía en una pequeña ciudad de la Nueva Inglaterra. Dejó el automóvil en el garaje y se dirigió directamente a la cocina. Del refrigerador extrajo unas rodajas de jamón, otras rodajas de pan de centeno y un vaso de leche. Satisfecho el apetito con esa frugal cena, pasó al baño, donde se dio una ducha. Fresco y de buen humor entró en el aposento, en el cual había dos camas gemelas, separadas por un velador. Su mu-

La capital merece por su fisonomía y simpatía un estudio más detenido y una nueva visita. Nos llevamos para regalar una corrida entera de toritos-bottijos, de misteriosa genealogía cerámica, posiblemente oriental.

Para ir a Tragacete no es absolutamente preciso pasar por la Ciudad Encantada, pero la visitamos. Quizá por la formación geológica y su calidad material prefiero las obras realizadas por las erosiones de viento, agua y ventiscas en otros lugares y sobre piedras más duras, como el granito carpetvetónico.

Remontar la corriente del Júcar, ya que no se haga por el río, por la carretera, es una delicia visual, por los contrastes cromáticos y estructurales, de orillas y fondos de serranía; las gamas de verdes claros y frescos en contraste con los verduscos de las coníferas al fondo, recortan el paisaje serrano en el cielo sin límite, con almenadas cortinas amuralladas y baluartes, aparejados en su conjunto por milenios de viento y de lluvia, en competencia con las figuraciones de la Ciudad Encantada.

En la otra ribera se cuega Huéllamo, junto a un monumental peñasco, redondeado por los elementos meteorológicos. En este bello y pintoresco lugar dicen que nació aquel caballero que representó El Greco arrodillado y cubierto con una gran capa blanca de la orden de Santiago, retrato muy cuestionable y que ostenta la inscripción: "Julian Romero el de las Azahías N. L. de Antequera...". que por de pronto no era de la ciudad malagueña sino conqueña, aunque pudiera no ser de Huéllamo, y podría resultar que tampoco el retrato lo pintara El Greco por Julian Romero, y en fin, que "así se escribe la Historia".

En todo este litoral jucaeno abunda el "camping" que pone manchas de colores químicos en el paisaje, y en la hostelería carrocería. A la proximidad del río y los peces dibujados en el mapa regional hacen sospechar que toda esta población transitoria y nómada sobre "camellos" de vapor es pescadora, paciente y esperanzada.

Cuando se llega con fuerte bochorno a Tragacete, nombre que a la hora de comer se hace más estimulante, los villanos entran por las ventanillas presagando tormenta. Una entrada ostenta como espeluzno una trucha de un tamaño, como aquellos ahorrados salmónes baidarros, con la diferencia de ser la primera metálica, recordada, si bien de tendencia realista, sin abstractismos. Una vez pasado el arco triunfal de hierro dedicado a la trucha, el camino se abre a la izquierda, acoge con divanes y sombra confortadora, más un bar en el que uno puede gastarse lo que pueda en bebidas refrescantes o ardorosas.

En la mesa nos enteramos de que no hay más trucha, sino fresca por la estación, al natural, que la de la puerta. En el menú turístico, la trucha tiene por sucedáneo al bonito, bien que preparado con tomate, precedentes ambos ingredientes de agua fría, y en la cocina se acoge con divanes y sombra confortadora, más un bar en el que uno puede gastarse lo que pueda en bebidas refrescantes o ardorosas.

Como no podía menos de ocurrir, un trueno apocalíptico aconseja el cierre de la televisión, lo que debemos agradecer al trueno, ya que nos salvó de un relámpago y el ruido golpear del agua torrencial animan la comida y distraen el pensamiento de la contrariedad por la falta de truchas frescas. Tomado el café, y sin aguardar al escampero, nos metemos en el coche y emprendemos el regreso. El aguacero sigue a satisfacción nuestra, como si lo hicieramos por la cuenta del Urola. Mientras regresamos a la vera del Júcar observamos que las manchas cromáticas de los acanecados cobijan a todos los cuerpos que antes permanecían afuera quietos o en movimiento. Muchas cabezas nos miran, mientras pasa nuestro envase rodado bajo la ducha dilatada y detergente. No cabe duda de que ahora disfrutará de fresco y humedad más que abundantes, pero ¿de las truchas? ¿Y si, como parece, por las trazas hosteleras, los lucios tan voraces han acabado con todos los truchescos alevines?

Entre Cuenca y Tarancón se repite una tormenta con menor estruendo y artificio. En Tarancón una sequedad neta bajo un sol horrible, nos obliga sin esperar más, a descender, para refrescar. No sabemos si el remedio no ha sido peor que la enfermedad; no corre aire, sudamos y el calor aumenta cuando pasa un campesino con un sombrero de paja de ancho toldo y soltando parva pulverizada. El camarero no puede creer que haya caído agua en Cuenca.

Pasamos por delante de la emisora de Arganda y por el puente del Jarama, y poco después un olor de alcantarillas nos invade a la vista de un hervidero dominiado por los niños de Quilos, Colofón. Efezo, Samos, etcétera, en los tiempos remotos en que florecía una civilización cuyo cenit es lo que se llama el milagro griego. Decía así:

"Los agujeros eran los mus, fectos de brazos articulados; los caballitos de madera; los pequeños tambores y otros sencillos instrumentos de música, como flautas y cornetas; los carros y botes y útiles de cocina o de jardinería en miniatura; las pelotas multicolores..." (3).

Nat dejó caer el cuaderno y quedó pensativo. Como nunca veía a Renán, me debió leer a alguno de sus comentaristas. De lo contrario se habría dicho con René Berthelot: "El progreso no es más que una ilusión". =

(1) Los niños norteamericanos llaman afectuosamente "daddy" a sus padres y "granddaddy" a sus abuelos.

(2) Propiamente dicho, yanqui es un nativo de Connecticut y otros estados de la Nueva Inglaterra.

(3) No hay constancia de que en alguno de los miles de números que ya lleva publicados "Reader's Digest" haya jamás insertado el extracto de referencia. Pero como no se le puede atribuir al protagonista, sin deformar su personalidad, la lectura en su texto de "Los Delphos", de Athens, la frecuentación del "Diccionario Clásico", de Smith, se hace uso de esa licencia.

Antes ahora y... siempre

CONTINUACION DE LA 1a. PAGINA.

mando entre los dos medio siglo. Y tuvieron, como en los cuentos felices, hijos sanos y fuertes.

La carrera de Nat fue rápida. En los Estados Unidos un hombre serio, trabajador y bien dotado, no tiene que marcar el paso mucho tiempo. A los treinta años ya era director de un departamento; a los cuarenta lo colocaron al frente de una de las fábricas de su poderosa corporación, con título rimbombante de vicepresidente ejecutivo. Lo que a los títulos del alto personal en las empresas privadas se refiere, los norteamericanos no temen la inflación. Presidente, "chairman", "vicepresidente", "presidente ejecutivo", senior vicepresidente, etc., se les llama con toda seriedad. Un funcionario que en cualquier otro país alcaza la jerarquía enviable de administrador o gerente, en la Unión no se conformaría con ser menos que vicepresidente.

Sería poco decir que Nat se sentía orgulloso de la fábrica a cuyo frente se encontraba. La satisfacción que a diario recibía al llegar a su trabajo sólo se comparaba con la que un hombre de ciencia siente frente al más original de sus inventos. Fue construida bajo su dirección, conforme a las reglas del "engineering", algo así como una superingeniería, basada en la ciencia y la tecnología. Constaba solamente de una planta, pues, gracias a esa disposición, el encadenamiento de las complicadas maquinarias, su relación con la entrada de la materia prima y con la salida del producto terminado, se desahollaba con la fluidez con que un gas pasa por una cañería. El total de su superficie pasaba de tres hectáreas.



"El emperador Justiniano y su corte". Mosaico del coro anterior a 547. Ravenna, San Vitale



"Piedad", fresco, 1164. Iglesia de Neregi

El arte sagrado en la Iglesia cristiana (II)

Para LA NACION

Por Nicolás Lwoff BUENOS AIRES, 1965

En el este europeo, fuera de la Grecia y de la propia Bizancio, se compenetraron con el arte sagrado de la Iglesia cristiana desde los siglos XI-XIII. Servía y Macedonia por una parte, Rusia por otra. Eran más bien provincias, provistas en el dominio artístico de obras con estilo griego bizantino, elaborado bajo los emperadores macedónicos y Comnenos. Fueron sus ejecutores artistas bizantinos con adeptos nacionales. Rara vez sirvió allí el costoso mosaico como material para la decoración de los santuarios. Se reemplazó con mayor frecuencia tal pintura hecha para la eternidad por la del fresco, menos resistente contra la acción destructora del tiempo. Así se explica, por ejemplo, el deterioro de la iconografía mural en las iglesias de Milevo y Sopochány (alrededor de 1250). Estéticamente, la más valiosa y la mejor conservada de este grupo balcánico, la iglesia de San Pantaleón de Neregi, cerca de Skopje, en la Macedonia servía, fue decorada por encargo del emperador Alexis Comneno (1164). Comprende una serie de figuras alegóricas entre otras, un Llanero sobre Cristo muerto (reproducido en este frontispicio), movido por un dramatismo arrebatador. La nobleza rítmica de las pinturas de Neregi se encuentra realzada por la delineación de sus figuras mediante sombras casi transparentes en que vibra el colorido.

En cuanto a Rusia, ya era cristianizada desde el final del siglo X. Por intermedio de su príncipe Vladimir ha recibido de Bizancio la nueva religión, siendo allí plenamente desarrollada el arte sagrado de la Iglesia cristiana. Lo encontramos en el mayor santuario de Kiev, la capital rusa, situada al borde del río Dnieper, en su parte mediana. Lleva la basílica el nombre de Santa Sofía (en griego Sabiduría divina), idéntico al de la Metropolitana del Bósforo. Remonta a mediados del siglo XI. Así, pues, es contemporánea de San Marcos. Resultó, por desgracia, enteramente transformada en su exterior a la manera barroca ucraniana del siglo XVII. El templo, de cinco naves con cinco ábsides, fue construido sobre un plan muy ensanchado. No tiene parentesco arquitectónico con la Santa Sofía de Constantinopla, y no se vislumbra el modelo que le inspiró, dado el elevado número de santuarios desaparecidos en la región del cristianismo levantino. Su decoración de mosaico fue ordenada por artistas llegados de Bizancio, los que labraron según los cánones imperantes en el Imperio Oriental. Despliega incrustada en la pared del ábside central una inmensa Virgen Orante, la más antigua imagen de María en Rusia, de ejecución bastante arcaica, llamada por el pueblo "Muro Inquebrantable" (siglo XI). En efecto, ha resistido hasta ahora a las invasiones y otros sucesos bélicos, incluso la última guerra con Alemania de 1941-45.

Aquella lejana época, cuando se difundió la fe cristiana en el este europeo, acarrió una extensión del poderío ruso sobre la gran llanura oriental. Tomó la dirección Norte y Nordeste, partiendo de Kiev, ciudad del Sur, situada al margen de las estepas. Surgieron entonces templos en la actual región moscovita, donde se fundó, en conmemoración del príncipe cristianizador de Rusia, el importante centro de Vladimir, anterior a Moscú. Aún posee dos santuarios mayores del siglo XII: la catedral de San Demetrio y la de la Dormición, primer paradero del icono de la Virgen, que lleva el nombre de esa ciudad. Otro foco de civilización muy fecundo en lo que atañe al arte cristiano era la república comerciante de Novgorod, en el noroeste del país, dentro de la región oriental del mar Báltico; mantenían vínculos estrechos por vías marítimas con la Escandinavia y el norte del Imperio alemán. En Novgorod (Ciudad Nueva), se encuentra otra Santa Sofía, la segunda basílica rusa, coronada con cinco cúpulas, algo posterior a la de Kiev, pero siempre del siglo XI. Conservan todavía Novgorod y Pskov un no-

table número de antiguas iglesias y conventos. Respecto a la Rusia entera, se llegó a unos doce santuarios en los siglos XI-XII. Se deterioraron a menudo sus decoraciones al fresco, sea por el clima, sea por torpes tentativas de restauración. Entre los que se encuentran en buen estado de conservación se destacan las escenas murales de la catedral de San Demetrio, en Vladimir, pintadas a la luz hace unos cuarenta años. Su conjunto representa un Juicio Final, tribunal asesorado por un arcángel de apóstoles. Cada uno de ellos, tratado con excepcional maestría, reviste los rasgos típicos del estilo bizantino. Al fondo, un coro de ángeles parece atravesado por una sola onda rítmica. Además, la iglesia de Neregi (provincia de Novgorod) pone en evidencia un ciclo iconográfico entero del siglo XII, elaborado según los cánones de la Iglesia ortodoxa, que aún dentro de sus muros el más antiguo retrato ruso, el del

príncipe Iaroslav, hijo de Vladimir. Pasemos al icono, palabra que en griego significa imagen. Aparece simultáneamente en el arte cristiano con la decoración mural llegada hasta nosotros: el primer modelo que nos queda de esta obra portátil pintada sobre tablas o incrustadas como mosaico con estuco, también sobre madera, representa a los santos Sergio y Basilio, retratos gemelos de bulto, actualmente conservados en un museo de Moscú. (Véase el frontispicio.)

Tuvo al principio, el icono, que interpretó a las imágenes litúrgicas del templo, quiere decir cubrirse con formas tipificadas, animadas por el ritmo inherente a las ondas de la luz espiritual. Eran concentrados sobre el estilo los esfuerzos del iconógrafo, en su mayoría anónimo. Sólo retenía para su composición lo indispensable, lo esencial. Los medios plásticos que empleaba, la construcción lineal con figuras desprovistas

de todo peso, todo volumen, la perspectiva mental, el ritmo unificador animando una superficie plana, acercan nuestra imagen sagrada a las formas abstractas del arte moderno. El bizantinista inglés Dalton decía: "Es por el renacimiento por lo que este arte alcanzó la grandeza". ¿Acaso no valdría la frase con respecto a la pintura de un Matisse, quien, entre paréntesis, era un admirador del icono ruso? Son muy raras las imágenes portátiles griegas de la época de los Comnenos. Queda en Rusia un solo icono de aquel origen, la Virgen de Vladimir, su historia puede resumirse así: fue pintada verosimilmente alrededor de 1130 y traída a Kiev desde Constantinopla, en el año 1155, de Kiev a Vladimir, su

residencia habitual, situada a unos 160 Km. al este de Moscú. La colocó en la recién construida catedral de la Dormición, de la que fue en adelante el principal objeto sagrado. Se salvó en 1185, tras un incendio que estalló dentro del santuario. Más tarde, en 1240, Rusia sufrió la terrible invasión tártara emprendida por un general de gran Gengis. Con la destrucción de Vladimir, fue destruido el templo. Por suerte, los retosques, por muchos que fueran, no alteran su expresión. Lleva la Virgen un manto azul noche. No son fortuitos ni su aspecto ni su color. Tienen origen sirio. Ya se los prestó a las antiguas imágenes de María más allá de las catacumbas: la del Evangelio siríaco y la de la Cosmología de Cosmas Indicoplestes, ambas del siglo VI.

El manto cósmico de la Virgen Urania que adorna a la reina del universo, simboliza en la terminología cristiana la bóveda celeste bajo la cual la Virgen reune al género humano. Comenzó la Virgen por ser la majestuosa Orante, mas pronto se tornó también intercedente "Eleusa". Llena de angustia aprieta contra su pecho al Niño, cuya túnica está tejida con rayos que sugieren la luz espiritual. La Virgen de Vladimir, entrever todo el drama de la Redención que llevaría a su Hijo al sacrificio supremo. Madre y Niño se funden en un único ser, un único ser animado por un compasivo mutuo amor.

La gran época del icono ruso se desarrolla en los siglos XIV y XV de nuestra era. Estimulan un arte en el Oriente cristiano que traduce el último florecimiento de la iconografía bizantina bajo la dinastía de los Paleólogos, mostrándose a menudo lírico, suave, a veces pintoresco, aunque no desprovisto de ímpetu dramático. Exhibe tras su escala cromática una delicadeza singular. En aquel tiempo la Grecia misma ya tenía un centro activo de producción de iconografía todavía existentes: el monasterio del Monte Athos. Más bien se dedicaban sus talleres a un oficio con miras a servir la tradición ortodoxa en vez de crear un arte original. Por el contrario, en Rusia el iconógrafo nacional supo inyectar en su obra cualidades artísticas genuinas. Aunque retomando prototipos bizantinos, los llena con vida intensa. Infunde un ritmo cabal, continuo, a las formas que representa. Así como los simbolistas modernos suelen atenerse a construcciones casi arquitectónicas sin sacrificar nada de lo esencial. Además es un colorista cumplido. Era el icono para la Rusia de entonces el propio núcleo de su arte sagrado, en contraste con el modo bizantino partiendo de la decoración mural. Una vez colocado en la iglesia, un conjunto de iconos ya tenía condición litúrgica al ordenarse en registros superpuestos, según reglas inmutables, sobre un tabique transversal de madera llamado iconostasio, que separaba el altar del cuerpo céntrico de la nave.

Varios focos de pintura existían en la Rusia medieval, de los cuales el más importante era Novgorod, la ciudad-república en el noroeste del país. Desarrolló con la mayor plenitud el arte del icono, inspirando por intermedio de su estilo los demás talleres iconográficos de Pskov, Vladimir, Suzdal, Tver y Moscú. Como los iconógrafos bizantinos, eran los rusos en la regla monjes anónimos; no obstante hubo excepciones: Teófanos el Griego (siglo XIV). Reflejó por su nombre y su inspiración, pero ruso por el lugar de su trabajo—, Andrés Rubliov, el más destacado, que decoró las catedrales de la Anunciación y de la Dormición en Moscú y Vladimir, asimismo la iglesia del convento de la Trinidad-San Sergio, cuyo icono puede verse en el frontispicio. El último se llamó Maestro Dionisio. Terminó su carrera poco después del año 1500, poniendo fin a la gran época de la iconografía rusa.

Dentro de los iconos de la escuela de Novgorod reproducimos una de las más antiguas cabezas de Arcángel retratadas en Rusia, siglo XII. Refleja el esplendor del estilo bizantino en su apogeo. La Santísima Trinidad a la mesa de Abraham es el tema del icono simbólico de

de estallar la revolución en Rusia, el gobierno soviético retiró la imagen de su santuario tradicional y la trasladó al ambiente secular de la galería Tretyakov, museo de pintura rusa, donde se encuentra hoy día. Durante su larga historia fue relocalizada al parecer varias veces. Sólo el rostro de Nuestra Señora y el de su Hijo, con algunos detalles de la túnica radiante, se encuentran en el estado primitivo. Por suerte, los retoques, por muchos que fueran, no alteran su expresión. Lleva la Virgen un manto azul noche. No son fortuitos ni su aspecto ni su color. Tienen origen sirio. Ya se los prestó a las antiguas imágenes de María más allá de las catacumbas: la del Evangelio siríaco y la de la Cosmología de Cosmas Indicoplestes, ambas del siglo VI.

El manto cósmico de la Virgen Urania que adorna a la reina del universo, simboliza en la terminología cristiana la bóveda celeste bajo la cual la Virgen reune al género humano. Comenzó la Virgen por ser la majestuosa Orante, mas pronto se tornó también intercedente "Eleusa". Llena de angustia aprieta contra su pecho al Niño, cuya túnica está tejida con rayos que sugieren la luz espiritual. La Virgen de Vladimir, entrever todo el drama de la Redención que llevaría a su Hijo al sacrificio supremo. Madre y Niño se funden en un único ser, un único ser animado por un compasivo mutuo amor.

La gran época del icono ruso se desarrolla en los siglos XIV y XV de nuestra era. Estimulan un arte en el Oriente cristiano que traduce el último florecimiento de la iconografía bizantina bajo la dinastía de los Paleólogos, mostrándose a menudo lírico, suave, a veces pintoresco, aunque no desprovisto de ímpetu dramático. Exhibe tras su escala cromática una delicadeza singular. En aquel tiempo la Grecia misma ya tenía un centro activo de producción de iconografía todavía existentes: el monasterio del Monte Athos. Más bien se dedicaban sus talleres a un oficio con miras a servir la tradición ortodoxa en vez de crear un arte original. Por el contrario, en Rusia el iconógrafo nacional supo inyectar en su obra cualidades artísticas genuinas. Aunque retomando prototipos bizantinos, los llena con vida intensa. Infunde un ritmo cabal, continuo, a las formas que representa. Así como los simbolistas modernos suelen atenerse a construcciones casi arquitectónicas sin sacrificar nada de lo esencial. Además es un colorista cumplido. Era el icono para la Rusia de entonces el propio núcleo de su arte sagrado, en contraste con el modo bizantino partiendo de la decoración mural. Una vez colocado en la iglesia, un conjunto de iconos ya tenía condición litúrgica al ordenarse en registros superpuestos, según reglas inmutables, sobre un tabique transversal de madera llamado iconostasio, que separaba el altar del cuerpo céntrico de la nave.

Varios focos de pintura existían en la Rusia medieval, de los cuales el más importante era Novgorod, la ciudad-república en el noroeste del país. Desarrolló con la mayor plenitud el arte del icono, inspirando por intermedio de su estilo los demás talleres iconográficos de Pskov, Vladimir, Suzdal, Tver y Moscú. Como los iconógrafos bizantinos, eran los rusos en la regla monjes anónimos; no obstante hubo excepciones: Teófanos el Griego (siglo XIV). Reflejó por su nombre y su inspiración, pero ruso por el lugar de su trabajo—, Andrés Rubliov, el más destacado, que decoró las catedrales de la Anunciación y de la Dormición en Moscú y Vladimir, asimismo la iglesia del convento de la Trinidad-San Sergio, cuyo icono puede verse en el frontispicio. El último se llamó Maestro Dionisio. Terminó su carrera poco después del año 1500, poniendo fin a la gran época de la iconografía rusa.

Dentro de los iconos de la escuela de Novgorod reproducimos una de las más antiguas cabezas de Arcángel retratadas en Rusia, siglo XII. Refleja el esplendor del estilo bizantino en su apogeo. La Santísima Trinidad a la mesa de Abraham es el tema del icono simbólico de



La emperatriz Teodora. Detalle de "La emperatriz Teodora y su corte". Mosaico del coro de San Vitale

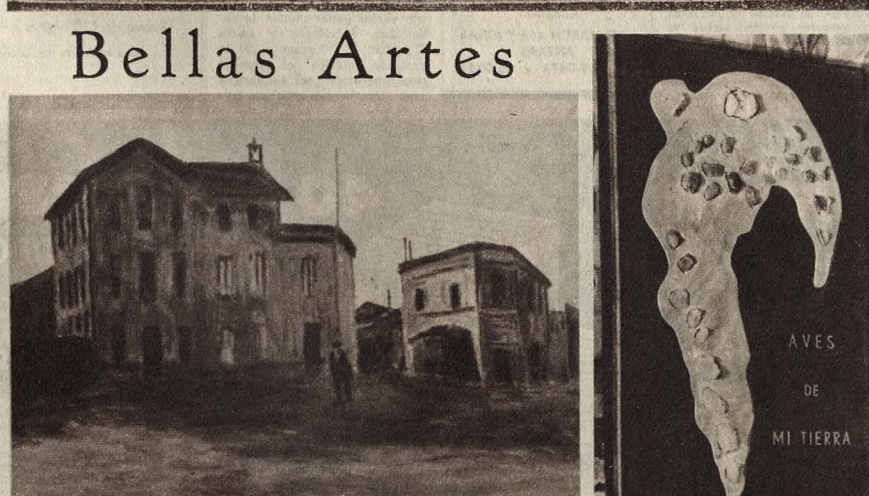
Andrés Rubliov, ejecutado en el primer cuarto del siglo XV para el monasterio de la Trinidad-San Sergio (actualmente en la Galería Tretyakov). Solía representar la Trinidad bajo la efigie de tres ángeles la Iglesia cristiana primitiva.

Se ve en el fondo del icono el roble bíblico de Mambré, testigo de la recepción ofrecida por Abraham a tres misteriosos peregrinos. También se vislumbra la Nueva

Jerusalén. En medio de la mesa está puesto un cáliz. Contiene la cabeza del becerro del sacrificio, símbolo de la Eucaristía. Los dedos del ángel central y los del de la izquierda bendicen el cáliz. Son Cristo y Dios Padre, siendo el Espíritu Santo el ángel de la derecha. Tras su sueño común tienen expresiones distintas. Mas se juntan los Tres en la Unidad espiritual, el lazo indeleble. Traen



"El Buen Pastor", mosaico; primera mitad del siglo V. Ravenna, Mausoleo de Gala Placidia



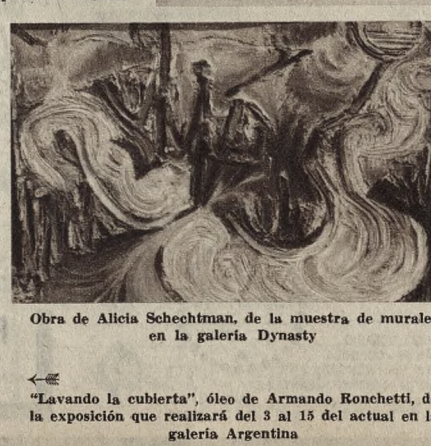
Óleo de Daneri, de la muestra de 20 óleos de la Colección Arena, que se realiza en la galería Rubio



Una de las encuadernaciones que Suzanne Ador expone en Witcomb



Obra de Alicia Schechtman, de la muestra de murales en la galería Dynasty



"Lavando la cubierta", óleo de Armando Ronchetti, de la exposición que realizará el 3 de mayo del actual en la galería Argentina

PREMIO LITERARIO "LA NACION" 1965

UN ENSAYO CRITICO SOBRE LA OBRA DE LEOPOLDO LUGONES

\$ 200.000

FECHA DE CIERRE: 31 DE JULIO

Con una recompensa doble —por haberse declarado desierto el de 1964—, el Premio Literario LA NACION será adjudicado este año al mejor trabajo crítico, inédito, sobre la obra de Leopoldo Lugones.

El jurado

Los trabajos serán considerados por el jurado permanente que integran Adolfo Bioy Casares, Jorge Luis Borges, Carmen Gándara, Eduardo Mallea y Leonidas de Vedia

Disposiciones

- 1) El Premio Literario LA NACION será otorgado este año al mejor ensayo crítico de 50 páginas sobre la obra de Leopoldo Lugones.
- 2) Podrán intervenir en el concurso todos los escritores o autores de habla hispana, radicados en cualquier país.
- 3) El plazo de admisión de los trabajos será hasta el 31 de julio próximo.
- 4) La decisión del jurado se hará pública el 15 de octubre, fecha de la publicación inicial de la obra "Soledad", de Mitre —en 1847—, como permanente homenaje a su memoria.
- 5) El premio será entregado en LA NACION en el curso del mes de noviembre.
- 6) El premio podrá ser declarado desierto, y en ese caso el importe se destinará, excepcionalmente, en estas circunstancias, a otro premio del año siguiente.
- 7) LA NACION se reserva el derecho de publicar en el diario el trabajo premiado, en un plazo que no excederá de los seis meses desde la adjudicación del premio, y en ese período el autor no podrá hacer uso de la obra presentada y premiada en este concurso.
- 8) Los originales deberán ser firmados con seudónimo, y en sobre aparte, cerrado y lacrado, se consignarán el nombre y el domicilio del autor, la ciudad en que reside y el país. En la parte exterior del sobre que contenga estos datos se escribirá el seudónimo solamente. Es indispensable dar fiel cumplimiento a estas disposiciones.
- 9) Las obras deberán ser enviadas en cinco copias a máquina y escritas en una sola cara del papel a dos espacios, a nombre de "Premio Literario LA NACION", San Martín 344, Buenos Aires, República Argentina.
- 10) Los trabajos no premiados y los respectivos sobres podrán ser retirados por los autores dentro de los 90 días de conocido el fallo. Después no habrá derecho a reclamación.

Historia del mundo bíblico



DESPUES de su admirable obra "Y la Biblia tenía razón", el autor de esta obra, Werner Keller, vuelve a poner de relieve su honda inquietud por el tema al que ha consagrado largos años de investigación y de estudio con una nueva expresión que, en cierto modo, complementa a aquella. Se trata de una historia gráfica de los acontecimientos bíblicos, inspirada en los testimonios y descubrimientos arqueológicos, donde Keller ofrece al lector un panorama cabal en bien logradas imágenes desde el tiempo de los patriarcas hasta los días de los apóstoles.

Hace sólo unos pocos decenios —expone en la noticia prologal— tal empresa hubiera sido considerada utópica. Y no es que hayan faltado ilustraciones valiosas y célebres a las Sagradas Escrituras, puesto que la fuerza de los acontecimientos bíblicos ha sobrecedido al hombre una y otra vez fascinándolo. Con mu-

cha frecuencia, los pintores han escogido como tema escenas de la historia bíblica, tanto en la Edad Media como en los tiempos modernos. Pero, sin modelos concretos y auténticos de la Antigüedad, sin conocimiento del Antiguo Oriente, la representación del tema quedaba a merced de la libre fantasía del artista. Acaba el autor que desde hace un cuarto de siglo, cuando el sabio portorriqueño Edward Robinson puso la primera piedra para una arqueología bíblica con sus estudios en Palestina, se han conseguido éxitos enormes en esta rama de la ciencia histórica. Así, al salir de la sombra en que le había sumido el olvido que perduraba desde hacía milenios, el Oriente —la cuna de la civilización— entró en el campo visual con sus reinos, sus soberanos y sus pueblos, situados en el amplio semicírculo comprendido entre el país de los Dos Ríos —el Eufrates y el Tigris— y el valle del Nilo. "Y la Biblia tenía razón en imágenes", constituye, pues, un esfuerzo sin precedentes al brindar un material documental gráfico en sucesión cronológica que permite al estudioso seguir paso a paso la trayectoria bíblica desde Ur de Caldea hasta la llegada de Jesús y la época apostólica. Werner Keller seleccionó un material extraordinario sobre la base de una documentación gráfica de primer orden, pero no se conformó con ello: la estructura de la obra está enriquecida con trescientas veintinueve ilustraciones en negro y ocho láminas en color, acompañadas con un texto bíblico relacionado con ella. De tal suerte, puso así de manifiesto la relación entre el documento histórico y la cita de la Sagrada Escritura. Además, debe señalarse el acierto en los comentarios de los documentos gráficos aislados, al resaltar la importancia de lo que era esencial y típico en un relieve, en una pieza hallada o en una pintura, para la mejor comprensión de un pasaje bíblico.

La obra inteligentemente elaborada —traducida de la primera edición alemana por Emma Giffé— se abre con la descripción del país de Sinar —la Babilonia—, la primera etapa de ese vastísimo panorama formado por los siglos, cuyas imágenes permiten seguir el itinerario de Ur a Egipto; la estancia de José en el país de los faros; el éxodo y la marcha a través del desierto; la lucha por Canaán; la época de esplendor de los reyes hebreos; la división y caída del reino; los últimos días de Judá; del exilio al reino de los Macabeos y, finalmente, la presencia de Cristo y la plenitud de los tiempos.

"Y la Biblia tenía razón en imágenes", que en elegante presentación imprimió el sello editorial Omega (Barcelona) es, en suma, un trabajo de alto mérito que enriquece notablemente la bibliografía bíblica. J. R.

Libros de PLATINA

La obra fundamental de Roger Garaudy

DIOS HA MUERTO

Estudio sobre Hegel

Esta obra analiza, desde una perspectiva marxista, el desarrollo del pensamiento hegeliano, es decir, el conjunto de escritos juveniles más importantes, así como los trabajos de la madurez. El libro ha sido escrito con tal claridad de exposición y se remite con tal rigor a los textos originales, que abre, aún para los no especializados, un camino hacia la comprensión de uno de los grandes filósofos del siglo pasado. Roger Garaudy sostiene que: "el pensamiento hegeliano ha sido particularmente mortífero para la religión revelada; si es falso decir que Hegel era ateo, es indiscutible que la izquierda hegeliana y después Feuerbach y Marx, hallaron en él los principios metodológicos de una crítica religiosa que conducía necesariamente al ateísmo". \$ 520.

Otros libros recomendados: LAS CLASES SOCIALES Y EL MARXISMO - Maurice Bouvier Ajam y Gilbert Murry. Edición conjunta con EDITORIAL STILCOGRAF \$ 260. LLALIVACHA. Tiempo de vencer (Novela) Jesús Lara... \$ 350. DE ESPALDAS A LA LUNA (Novela) Leonidas Barletta... \$ 300. Si su librero no los tiene, pídalelos contra reembolso a nuestro distribuidor exclusivo.

CODILIBRO LTDA. V. Gómez 2615 - 7º piso T. E. 47-1371

EDITORIAL PLATINA Paso 424 - 6º piso - of. 6

A LOS Srs. MEDICOS

Prensa Universitaria

con importantes trabajos científicos desde hace dos años a todos los médicos del país. Si Ud., Doctor, no la recibe, le rogamos llenar el talón adjunto y remitirnoslo por correo.

Prensa Universitaria Junín 845. Buenos Aires

Solicito el envío gratis de esta publicación semanal.

Nombre Mat. No Apellido Tel. Calle No Localidad F. C.

APRENDA IDIOMA RUSO

Método moderno y práctico, de resultados comprobados. Lecciones individuales y en grupos afines.

También por correspondencia. Informes: Casilla Correo 2182 Buenos Aires - T. E. 44-2289

SE ENVIA SIN CARGO

ENTRE las escrituras que en los últimos años han enriquecido nuestra literatura narrativa, Syria Poletti se destaca por su honda comunicatividad. Su novela Gente conmigo fue celebrada por la crítica y el público. Le ha dispensado su favor hasta el punto de determinar, a un año de la primera, la aparición de su segunda edición, hecha nada común entre nosotros, y menos todavía tratándose de un libro inicial. Syria Poletti acaba de publicar el segundo, Llénea de fuego, que reúne varios cuentos, algunos de ellos aparecidos en nuestro Suplemento Literario. Esta circunstancia nos ha parecido oportuna para interrogarla acerca de su labor literaria.

Además de la calidad de una obra, ¿qué otros factores cree usted que pueden haber gravitado en el éxito?

—Quizá... cierta simpatía o adhesión del público por la humanidad de los personajes; cierto afán por reivindicar valores humanos. Y también un poco al hecho de estar colocada... al final. Por eso no creo en la importancia de la numeración en los resultados de un concurso o premio literario. No se puede juzgar un libro como se juzga un caballo de carrera. En cambio, creo en la positiva eficacia de los concursos literarios, en cuanto permiten al autor desconocido y desamparado publicar su libro y, a lo mejor, un libro sin chances. El lugar que luego ocupará este libro, lo determinan la calidad y el poder de comunicación. Por eso, el hecho de alcanzar una segunda edición es alentador para todos. Prueba que el prestigio y hasta la promoción o venta, continúan rigiéndose por valores inalienables.

"COMENTARIOS A PAGINAS OLVIDADAS DE MARCOS SASTRE"

Por JOSE JOAQUIN FIGUEROA

El destacado escritor uruguayo José Joaquín Figueras se propuso rastrear la acción de Marcos Sastre cumplida en Montevideo durante el lapso de 1830 a 1832, es decir, cuando el nuevo Estado iniciaba su marcha y encarábale decididamente los problemas de su organización soberana. Sastre, nacido en Montevideo en 1809 y que joven aún vivió en nuestro país, en donde fue alumno del Colegio Montevideo, de Córdoba, había vuelto a Montevideo para aplicar allí su preocupación por el desarrollo de la cultura general. Figueras presenta y analiza los trabajos, a veces anónimos, que Sastre publicó en

Grabaciones musicales



Joan Sutherland

"DON GIOVANNI", DE MOZART

(Angel)

La inmortal creación operística de Mozart, "Don Giovanni", inagotablemente una de las obras cumbre del teatro musical de todos los tiempos, ha sido llevada una vez más al disco, en una grabación en italiano hecha para la mencionada marca, con la dirección del maestro Carlo Maria Giulini, quien brinda una ejecución animada y de carácter actuando al frente de la Orquesta Philharmonia de Londres y del conjunto coral del mismo nombre, preparado por Roberto Benaglio. Interviene en su interpretación un excelente núcleo de artistas de la lírica, encabezados por el baritono Eberhard Wachter, quien representa a un protagonista de notable relieve, impetuoso y arrogante, pues sabe dar particular diversidad de matices a su personaje. Toman parte además, en los papeles serios, la soprano Joan Sutherland, quien exhibe sus mejores recursos vocales en la parte de Donna Anna; la soprano Elisabeth Schwarzkopf, quien hace gala de su autoridad e intensidad expresiva personificando a Donna Elvira; el tenor Luis Alva, correcto Don Octavio, y el bajo Gottlob Frick, imponente Comendador. Además, los papeles cómicos de este célebre "drama gótico" que tanto contribuyen a imprimir ligereza y oposición de ambiente a la acción son confiados a tres calificados intérpretes: los barítonos Giuseppe Taddei y Piero Cappuccelli y la soprano Graziella Sciutti, personificando, respectivamente, a Leporello, Masetto y Zerlina. La realización del bajo continuo de esta versión, que se caracteriza por la unidad de concepto y la oportunidad como estilo, ha sido encomendada al clavecinista Heinrich Schmidt.

COMPOSICIONES SINFONICAS DE TCHAIKOWSKY

(Angel)

Junto a las grandes sinfonías del ilustre maestro ruso, y en unión de sus ballets, que constituyen lo más popular y apreciado de su copiosa producción, en desmedro de la música operística y de cámara, figuran varias creaciones orquestales de gran fantasía y dramatismo en las que es dado apreciar las cualidades positivas, y también negativas, del compositor. Por un lado, magníficas inspiraciones melódicas, de gran fantasía y dramático, así como un maravilloso sentido del colorido orquestal, que traduce por una paleta muy amplia de matices

terables. Y además prueba que el autor argentino no sólo interesa, sino que consigue el milagro de agotar una edición. Y esto es reconfortante también para los que creen que cuando un autor carece de medios de promoción —oficiales, sociales, personales o económicos—, en fin, cuando no dispone de esos factores que mueven la promoción sin que el autor mueva un dedo, su libro se impone lo mismo. Hoy, el lector posee un criterio selectivo difícilmente sobornable. Quizá el lector argentino sienta el más reacio, el más desconfiado a la promoción organizada.

—No cree que una buena crítica favoreció su novela?

—Por cierto que sí. Le dio el primer espaldarazo. Pero luego fue la promoción celular, de persona a persona, la que siempre resulta más eficaz. En tiempos de restricciones económicas, le guardo gratitud, más que a la crítica especializada, al nuevo plan de críticos combativos y a toda esa gente vinculada con la información periodística. Yo diría que hubo —hay— como una suerte de táctica consigna por parte de los elementos vinculados a la promoción, para afirmar el libro argentino que, en su opinión, revele autenticidad. Se dice y se repite que para imponer un libro es necesario pertenecer a uno de los dos bandos políticos en pugna: derecha e izquierda, con todas sus secuelas, implicaciones, claros y subclares. "Gente conmigo" no se sienta en ninguna posición, ni ideológica ni literaria; no halaga a los

europes; no halaga a los argentinos; es dura con los poderes tradicionales; ignora doctrinas y tendencias. Sin embargo, nadie se sintió molesto por las críticas asépticas formuladas al país, a las camarillas la ignorancia, la apoyó el público. También esto habla a favor de la madurez crítica de los lectores.

—Se dice que todos le hacen la misma pregunta. ¿Cuál es?

—¿La pregunta inevitable? "¿Gente conmigo?" es autobiográfica?

—¿Y lo es?

—¿Acaso un libro puede no serlo? Depende de lo que se entienda por autobiográfico. Si se entiende una mera exposición de hechos personales, una fiel adhesión a las alternativas de nuestra existencia, una respuesta objetiva se hace difícil: hay experiencias verídicas; otras, totalmente inventadas; pero la mayoría participa de las dos formas. En cuanto a los personajes, la vieja del extraño oficio, por ejemplo, existió de verdad; en cambio, doña Martina es pura invención. ¿Y qué diferencia existe entre las dos viejas desde el punto de vista de la realización literaria? El principio Zedir me fue sugerido por un personaje de la vida real; Valentina, al leer una crónica periodística, y Magdalena, por la fantasía. Sin embargo, mucha gente asegura haber conocido a los tres personajes.

—¿Qué es, entonces, para usted, lo autobiográfico?

—Lo autobiográfico, o el aspecto confesional, íntimo, responde a mi manera de narrar. Ciento que las ex-



Syria Poletti

periencias en mi se forman con sustancias humanas más que literarias; pero también el saber constituye la más vital de las experiencias. Es decir, que lo autobiográfico no está en función de reajuste personal, como puede serlo un diario íntimo, sino en función de arte. El impulso, o el núcleo generador, puede surgir de sedimentos vivenciales penetrados en la conciencia;

pero la elaboración literaria tiene sus leyes y a esas leyes rigurosas trato de atenerme. Con lo que no entiendo decir que lo logro: lo intento.

—¿Cuál fue el rasgo esencial que destacó la crítica?

—La crítica fue curiosa, diversa: todos los críticos destacaron la humanidad; pero luego cada uno vio un mundo o un enfoque distinto: algunos sub-

"ARTE, ARTISTAS"

Por ANTONIO J. BUCICH

(Ergón)

La idea romántica del tormento como creación artística (el volumen se subtitula precisamente "el tormento de la creación estética") sirve a Antonio Bucich para hablar en tono general, del tema. El autor toma a algunas figuras conocidas de la pintura que se caracterizaron por esa inmersión en el plano del dolor. Van Gogh, Gauguin, Modigliani, y prosigue la lista con Francisco Cafferata, quien creía también, según Bucich, que la obra de arte exige al autor una sumisión total en el dolor hasta darle forma definitiva. Otros autores, por el contrario, consideran que la ejecución de la obra de arte es una especie de liberación suprema de todos los miedos y de todas las inhibiciones del hombre. Es un goce. En estos casos un viento de dicha y felicidad recorre la sensibilidad del autor y le hace ver en el arte la culminación de un proceso de realización como artista y como hombre. Antonio J. Bucich se ha destacado hasta ahora como un comentarista de temas boquenses. La Boca le dio ocasión de esparcir apuntes y trabajos que recordaban hechos y figuras de ese rincón de nuestra urbe, en el que pervive el culto al pasado y una fervorosa vocación por cuanto tiene por escenario las cercanías del Riachuelo. En este ambiente Bucich se mueve con soltura y como si esos temas fueran particularmente afectivos a su espíritu de estudioso e investigador. "Arte, artistas" es un esfuerzo por trascender ese escenario y proyectarse en otras direcciones. Las conclusiones son ingenuas y obvias. Sostiene que cuando se pone "sinceridad en la obra el arte no se anegará en nada estéril". Bucich no logra penetrar en el tema, por otra parte, ampliamente debatido por varias generaciones de ensayistas, sociólogos y filósofos. El "tormento de la creación estética" es siempre una liberación del hombre y una victoria del artista.

rayaron la poesía, otros la religiosidad, el oficio, o sea la vocación artística, otros la trayectoria social de la inmigración y otros el aspecto amoroso. En España, por ejemplo, destacaron la singularidad narrativa.

—Y según usted? ¿Cuál es el rasgo o valor fundamental?

—El hecho de que cada uno viera proyectado en esas páginas el mundo o las vivencias que le apasionaban. Sin embargo, creo, como Rogelio Barufaldi —uno de los críticos más agudos de la Argentina— que "Gente conmigo" se desarrolla sobre tres planos: el religioso, o vocacional; el humano, o subjetivo, y el social o colectivo, y que los tres planos confluyen en el oficio asumido con responsabilidad de vocación de amor ante Dios, los demás y el arte. A estos principios, simbólicos, se basa en mi opinión, la estructura del libro. Es decir, que el tema está narrado en función de un objetivo; de ahí que el libro sea totalmente elaborado y no el producto de la memoria, como parece serlo. Sería demasiado fácil escribir al ritmo de los recuerdos. Sé que esta confesión defraudará a los que creen que el estilo autobiográfico se basa en experiencias exclusivamente. Una novela exige una visión lúcida y una paciente artesanía. Sólo de vez en cuando nos visita la emoción.

—¿Qué otra distinción mereció "Gente conmigo"?

—El segundo Premio Municipal. Pero, más que los premios y la venta, para mí tuvieron profunda significación algunas críticas y el caudal de nuevas experiencias que me aportaron seres y hechos: la adhesión de los jóvenes o de la gente más insospechada, por ejemplo. Y la gran alegría que me brindó la transmisión por Radio Nacional, la lectura diaria de sus páginas, hecha por mí. Eso me puso en contacto directo con muchos lectores y, por las cartas que recibí, me convencí de que la comunicación es un hecho milagrosamente cierto, profundo e irreversible, por el que bien vale la pena jugar.

—¿Cuándo comenzó a escribir?

—Es difícil determinarlo. Siempre se escribe.

—Entonces, ¿cuándo comenzó a publicar?

—El día en que mandé un cuento a LA NACION.

—¿Su segundo libro guarda relación con "Gente conmigo"?

—Sí: tres de sus cuentos: "Tren de medianoche", "Apenas una planta" y "Llénea de fuego", giran en tor-

no de personajes clave, la vieja y la niña de las Dolomitas. Los otros cuentos, en cambio, son otro mundo.

—¿Cómo logró escribir en castellano siendo italiana?

—Tratando de perfeccionar el instrumento día tras día, con "terquedad", esa es la palabra; y, al mismo tiempo, sin claudicar ante la fascinación literaria y tratando de que el instrumento, cada vez más flexible, no desvirtuara mis ideas o neutralizara la fuerza o emoción originaria. Tengo todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender. Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

—Usted acaba de ganar un premio en España. ¿En qué consiste?

—Integra una antología de cuentos infantiles. Hace unos años, en Europa, se creó la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil, con la participación de escritores de editoriales del mundo, dedicada a la literatura para niños. Se celebraron congresos. En el octavo, realizado en Alemania, se acordó todavía muchos problemas que resolver con el idioma y mucho que aprender.

T O R I A L
PELUSZ
6451/59 CON 50 INTERNOS • BUENOS AIRES

O 372 • T. E. 34-6451/59 CON 50 INTERNOS • BUENOS AIRES

Hombres de negocios de ayer y de hoy

Por

Silvio Maldonado

Para LA NACION — BUENOS AIRES, 1965

DENTRO de la economía altamente industrializada de estos tiempos existe una clase de hombres que, por desgracia, se van reduciendo en número acentuadamente. Entre las excelentes cualidades que ostentaban, a saber: la habilidad sorprendente para el manejo financiero y firme coraje para los diversos riesgos de su empresa; son también frugales, serios y honestos.

Walter Rathenau, que dedicó al tema más de un estudio esclarecedor, escribió en 1908 el siguiente concepto: "De sus preocupaciones, sus orgullo y sus aspiraciones, es precisamente su empresa, la empresa parece adquirir forma y sustancia y tener inclusive para él, en virtud de su contabilidad, su organización, del cual se conciben, una existencia económica independiente. El hombre de negocios se consagra por entero a hacer su negocio florecer, se convierte en un organismo vivo y sano".

De más está recalcar que este hombre es siempre el titular y propietario exclusivo del negocio o firma industrial, cuya actividad física y económica corresponden generalmente a una empresa clasificada entre las de mediana dimensión. En ella es, para cualquier tiempo, el capitán del navío, el que decide, el que gobierna, el que dirige, el que responde, el que responde, el que responde.

Examinando un aspecto poco considerado de su personalidad, se distingue por su actitud indiferente o neutralista frente a las actividades políticas internas. Públicamente al menos su postura de animal político no es visible ni palpable. Para sus favorecedores y clientes es simplemente el hombre de negocios cuya tarea —tal es el concepto público— requiere para su evolución un campo tranquilo y neutral, distante de todo conflicto político y pasional que pudiera suscitar en la zona o en el país.

En otros términos, es un ciudadano —como hay muchos en la sociedad— que acostumbra delegar indiferente o displicentemente los mejores atributos cívicos a cualquier grupo político que surja, creyendo proceder así correctamente, sin pensar que con su presidencia o renuncia, podría inferir, por su actitud indiferente o neutralista, un daño a la comunidad y también a sí mismo. Para él, después de la actividad industrial o comercial que ha escogido, no existe ya otra más importante ni más adecuada para su persona. Por eso, estarán dedicadas a ella todas sus potencias intelectuales y financieras, que empleará en su lucha diaria en la firma y el mercado, tanto para sostener en alto su poder, su deseo de independencia y el progreso de su organización, cuanto por seguir mercedendo y correspondiendo a la lealtad que le han demostrado en todos los tiempos sus hombres a quienes vio crecer.

Es muy posible que la situación económica de la clase de referencia se esté tornando cada vez más difícil y peligrosa a medida que transcurran estos tiempos de grandes mutaciones tecnológicas. Las circunstancias adversas que trabajan para ello son varias, pudiendo ser las siguientes:

1. La estructura jurídica-económica de las sociedades de tipo personal e individual —forma tan característica de la época pre-industrial— está siendo superada rápidamente por otras formas societarias, que ofrecen mayores posibilidades de orden financiero y técnico para el logro de los objetivos propuestos.

2. Una consecuencia directa de los cambios estructurales es la lucha sin cuartel que se libra por el mercado, en varios frentes: desde el tecnológico y mecánico hasta el financiero y administrativo. La producción en masa lanzada por las "unidades gigantes industriales organizadas burocráticamente" provoca de hecho —casi sin querer— una saturación de productos en los mercados. De más está decir que este fenómeno plantea dos graves consecuencias de nefasto resultado sobre la estabilidad y el progreso de las empresas de endeble dimensión, a saber: a) el paulatino abandono del mercado de los productos que son similares a los elaborados por las grandes empresas, y b) la gradual e inexorable contracción de las opera-

ciones fabriles y comerciales de las pequeñas.

3. Es evidente que la lucha entablada tiene lugar bajo condiciones cada vez más desiguales, encarnizadas y dramáticas. Por eso, se observan a diario en el mercado competitivo cambios operacionales importantes. Por ejemplo, las empresas menores se empeñarán, con tal de permanecer en el negocio, por modernizar al máximo sus instalaciones fijas y los procedimientos consiguientes; o cambiará o modificará el ramo principal de sus negocios; o, como última ratio, en disponer conversaciones destinadas a pactar condiciones de supervivencia con los gigantes de las empresas.

Cabe destacar, empero, que la lucha por el mercado es siempre estimulante y constructiva, desde que ella posibilita la autorrenovación de las células económicas y la vigorización del "metabolismo" basal de la sociedad industrial. Pero esa lucha —tal como queda esquematizada— todavía no se lleva a cabo en condiciones de justicia y equidad, cualidades que deben privar en un mercado de "fair play". Por causa de ello, los contrincantes bajan al ruedo con frecuencia provistos de atributos y recursos que son muy dispares, logrando en una relación de 1000 a 1, por cuyo motivo el derrotado o eliminado es siempre el contendiente más débil y más

desguarnecido. Este símil corresponde, sin duda, al "hombre de negocios" de nuestro examen, el que, generalmente, no dispone de más recursos que los de origen personal y algún capital; su organización técnica-administrativa no siempre es eficiente y, además, se empeña en regirse por principios, normas y conductas que ya no responden a los valores circundantes en estos tiempos.

Sin duda, hay ciertas deficiencias —como la referida— que causan serios perjuicios a la infraestructura funcional de los mercados y la economía libre. Sin embargo, la corrección de las mismas podría lograrse con relativa facilidad promulgándose, v. gr., alguna disposición legislativa destinada a controlar la acción enervante de los monopolios de hecho. Con tal disposición, el mercado podría volver a funcionar racionalmente bajo las reglas de la oferta y la demanda.

Sólo a modo de contraste e ilustración examinaremos brevemente las características esenciales que presenta la "personalidad" de la moderna economía empresarial. Frente al "hombre de negocios", al modo de ayer —que se maneja casi siempre aislado e independiente—, se alza la organización empresarial actual, cuya estructura se compone de múltiples elementos poderosos, fijos y

naturales, visibles e invisibles. En el gran complejo, el hombre queda prácticamente sumergido. La economía que adquiere la empresa se reviste de cierto aire imponente e inquietante, lo que viene a corroborar el juicio emitido por Henry Ford, quien decía que "alrededor de las grandes empresas flota algo de sagrado". Son ellas, según una acertada definición, las "nuevas instituciones de estos tiempos", calificables como "las nuevas y importantes funciones que realizan", de carácter económico, gubernamental y social, de las que se derivan otras no menos destacables, como las de asumir funciones decisivas, representativas, constitutivas y autónomas.

Para alcanzar su máximo objetivo de producir en masa, estas empresas requieren, en primer lugar, gran inversión fija de capital, cuyo empleo se puede extender a través de todo un ciclo económico extenso o abarcar el período de duración física del equipo; por eso, para ellas, el "presente debe enfocarse siempre en el futuro". Y en segundo lugar, emplean grandes grupos de hombres calificados, cuya organización obedece a estructuras técnico-administrativas fuertemente jerarquizadas y burocratizadas. En la cúspide de las mismas aparece siempre una especie de "colgado de ejecutivos superiores" que se dividen a su vez en otros tantos, por cuyos medios se distribuyen mandos y atribuciones entre los técnicos, profesionales, gerentes, contadores, capataces, etc., así como entre el grupo autónomo de dirigentes gremiales y obreros diplomados.

Dentro de esa vasta organización, el primer colgado es el que asume siempre mayor responsabilidad

ante la empresa y la sociedad. Para P. F. Drucker, brillante economista, esa responsabilidad podría concretarse en tres puntos, como ser: 1. La obligación de conservar a la empresa en la economía, asegurando su lucratividad, su mercado y la distribución de sus productos. 2. La organización de los recursos humanos dependientes de la empresa y su eficaz empleo. Y 3. La adopción de una adecuada política de sucesión a la misma dirección. Los directivos superiores tienen, pues, a su cargo "la organización tridimensional de la empresa", haciendo que el individuo, el grupo y el equipo material estén soldados en un todo orgánico.

Estos cambios estructurales también se proyectan sobre los demás aspectos de la empresa, cambiando su organización interna y sus disposiciones normativas. En tal sentido, los términos tradicionales de "lucro", "renta", "costo", etc., adquieren en la nueva semántica empresarial distinta significación de la corriente. Así, por ej., el lucro ha dejado de ser el hecho central determinante dentro de la mecánica financiera, para ser substituido por lo que significa la "pérdida" o sea el "déficit empobrecedor" que pudiera registrarse al final del ejercicio. Para la nueva empresa, ese evento debe evitarse a toda costa. De lo contrario, si ello ocurriera, la "nueva institución" no podría cumplir adecuadamente sus objetivos fundamentales, como ser la implantación de altos niveles de vida de la comunidad. La empresa, entonces, evalúa los costos llamados 1) corrientes, o sea los visibles y tangibles del presente, cuyos rubros e incidencias conoce el contador, y 2) los denominados costos futuros que son, tal vez los principales, porque ellos posibilitan a la entidad "a permanecer en el negocio". Esos costos se traducen a través de los de reposición, desuso, riesgos propios, etc., e in-

terdumbre, cuyas significaciones técnicas también difieren de las comunes. De todo cuanto queda dicho se infiere que la empresa moderna tiene que cumplir dos obligaciones básicas indeclinables, so pena de poner en peligro los propósitos económico-sociales y políticos que se ha propuesto; ellas son: 1. Evitar las "pérdidas", y 2. Organizar y promover la expansión mediante la "productividad aumentada", a fin de crear excedentes de recursos y servicios a mejores precios para el consumo y la comunidad. Ambos factores tienen que ser alimentados por medio del valorímetro de la "productividad", cuyo sentido tampoco "tiene que ver" con el deseo de lucro del empresario. Solamente mediante ese valorímetro puede medirse el funcionamiento óptimo de la economía industrial.

El número de empresas que responden al esquema precedente aumenta de continuo en los principales países industriales del mundo, inclusive en los nuevos de este continente. Y sus influencias de toda clase (económica, técnica, social, política) también crece con igual ímpetu, provocando considerables mutaciones no ya en lo material y físico, sino también en lo intelectual, espiritual y moral de los pueblos.

Entre los cambios más trascendentes registrados por la revolución tecnológica en marcha figuran, v. gr., dos hechos singulares, como ser:

1. Las nuevas clases sociales. Es éste un fenómeno cierto que se halla en activo proceso de formación e integración. Las mismas están constituidas, en primer lu-

gar, por el grupo gobernante de ejecutivos industriales y dirigentes gremiales y, en segundo lugar, por "la nueva clase media industrial" compuesta especialmente por técnicos, profesionales, contadores, gerentes, capataces, etc., cuya idiosincrasia es distinta de la llamada tradicionalmente clase burguesa.

Este grupo es "tan poderoso, tan conspicuo y tan característico como cualquier otro grupo social anterior". Además, su número crece a ritmo acelerado, acusando firmes coeficientes de natalidad, crecimiento que es todavía mayor donde la economía industrial ha conseguido gran desarrollo y expansión. El caso más ilustrativo es el que ofrecen los Estados Unidos donde, según el censo de 1880, la clase media ocupada no llegaba al 10% de la fuerza nacional de trabajo; en 1940 saltó a 25%, y según la compilación estadística de 1950, llegaba ya al tercio del total, lo que representa, en cifras absolutas, un alza de 5 a 40 o 50 millones de hombres y sus familias. En los demás países de América, todavía se ignora la importancia cuantitativa y cualitativa de estas clases; pero, como queda dicho, están en formación y desarrollo.

Las características principales que ofrecen sus componentes, pueden ser concretadas en las siguientes: 1. Los hombres, casi en su totalidad y muchas mujeres también, se particularizan por su ponderada especialización técnica, lo que les permite desempeñarse con eficiencia en su diaria tarea, y 2. Casi todos gozan de niveles de vida decorosos, lo que significa que reciben adecuado ingreso y, lo

que es más acaso, rangos y funciones determinados que les autorizan a cumplir con éxito su trabajo. Sobre todo, los ejecutivos, técnicos, contadores, gerentes, etc., persiguen con tenacidad el escalamiento de nuevas metas de superación en el orden técnico y cultural. De ahí la indeclinable preocupación que les acosa por emprender nuevos estudios, investigaciones y prácticas de perfeccionamiento, para lo cual acuden con diligencia a laboratorios, institutos, cursos universitarios, etc.

2. Indiferencia política. Pese a tan nobles aspiraciones, la nueva clase ha sido objeto de severa crítica por su frialdad, indiferencia o neutralismo demostrados frente a la política activa, o sea el arte y la ciencia de gobernar al pueblo, según la conocida definición aristotélica. Esta actitud ha sido interpretada como un renunciamiento o simplemente como abandono de la defensa política a que tiene derecho dicha clase. Cabe destacar, de paso, que esta postura guarda gran similitud con la observada en la personalidad de los "hombres de negocios", cuyo examen emprendimos al comienzo.

Pero este comportamiento no siempre fue así. En efecto, según el bagaje histórico conocido, los hombres de empresa han asumido actitudes positivas de gran relevancia. Observemos: Si nos remontamos al tiempo de la república mercantil (hanseática, veneciana, florentina, etc.), veremos que los mercaderes tuvieron, desde el gobierno, destacada actuación política. Si nos ubicamos más acá de la historia, en Inglaterra, v. gr., los encontramos sobre todo en el Parlamento, de-

mostrando mucha actividad y eficiencia. En los Estados Unidos los gobiernos, desde el comienzo de su historia republicana, han estado casi siempre en manos de la burguesía, distinguiéndose por su dinamismo, coraje y clarividencia.

Pese a este fecundo historial, los investigadores económicos aseguran que los hombres de negocios de estos tiempos están, por lo general, en una actitud de repliegue, renunciamiento o abandono de sus derechos políticos. Entre los críticos más agudos figura el profesor Schumpeter, quien sostiene que estos hombres "ya están más al pie del cañón". En cambio, hablan y suplican, aferrándose a cualquier posibilidad de transacción para ceder... Llegando por fin a la afirmación de que los mismos "se encuentran políticamente inermes, incapaces de gobernar".

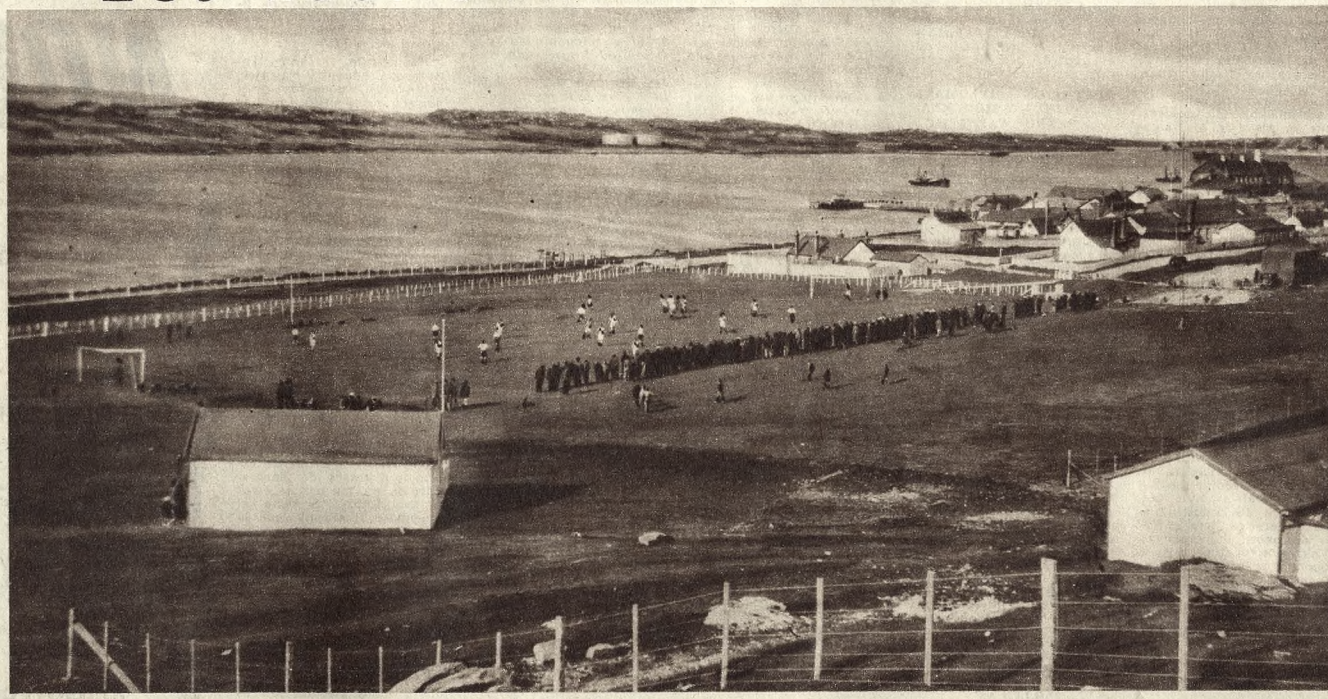
Otros autores menos terminantes, desean explicar el fenómeno, conjeturando de este modo: Muchos hombres de negocios adoptan posturas de cierta indiferencia, simplemente porque no desean comprometer a su empresa en causas o reventas políticas que pudieran traducirse luego en sanciones económicas. También se argumenta en el sentido de que ello obedece solamente a la falta material de tiempo que padece el negociante. Coincidiendo con este aserto, el profesor Jewell explica el caso así: "Los hombres de negocios no contestan a los múltiples ataques porque están atareados. Sobre todo, no contestan a los jóvenes armados de diatriba marxista que charlan desconcertadamente sobre la competencia imperfecta, los costos sociales, amén la terrible facilidad con que manejan números y diagramas".

El sugestivo tema no está agotado ni mucho menos; sigue en controversia. Entre tanto, y a estar por las investigaciones más recientes, la conducta cívica de la moderna "clase media industrial", "no demuestran ser radicales, ni liberales, ni conservadores, ni reaccionarios; son simplemente inactivos y apáticos". En una palabra, "son extraños a la política". Por suerte, ha empezado a sentirse, especialmente en Europa, una saludable reacción contra semejante corriente.

La nueva tendencia considera que es preciso, más que nunca, organizar la defensa política de los grupos sociales de referencia mediante la activa, racional y entusiasta colaboración de sus componentes. Pero para ello, es necesario desterrar el "antipolitismo" en ciente, por ser una actitud eminentemente negativa y disociadora.

No hay duda que el que declina su deber cívico comete gran error, pues abandona a su grupo social. Además, con su deserción, autoriza automáticamente a otros, tal vez menos preparados que él en lo económico, intelectual y moral, para que asuman en su nombre, el manejo indirecto de sus asuntos personales y los de la sociedad de que forma parte.

Los habitantes de las Malvinas



Partido de fútbol disputado entre británicos y nativos a orillas de la bahía Stanley. Los británicos pertenecen a la tripulación de un barco de guerra inglés de visita en un viaje de inspección por las islas australes

Para LA NACION

Por Juan Carlos Moreno

BUENOS AIRES, 1965

Sólo alrededor del 15 por ciento de los residentes de las islas son propiamente británicos. El 85 por ciento son nativos. Según datos actuales, de fuente inglesa, habría en 1962 36 no británicos, 15 chilenos y 3 argentinos continentales. La gran mayoría de la población es, pues, insular, nativa, es decir, malvinense. Solamente el inglés puede desempeñar cargos públicos en las oficinas de la gobernación y de la secretaría, en el hospital, en las escuelas y en la administración de los establecimientos ganaderos. El nativo no tiene acceso a la función pública.

El isleño se siente como relegado y aun menoscabado; se considera triste y humorísticamente, *keiper* (aiga), a merced de las aguas. Esa es su propia expresión, recordada recientemente por Bernado, quien en su viaje del año pasado, Hace más de treinta años el señor Biggs, nativo culto, fue designado, como una excepción, miembro del consejo comunal, y como protesta por la administración británica, fue excluido del consejo.

Los nativos son descendientes de escoceses, irlandeses, suecos, noruegos, holandeses, daneses, alemanes, italianos y latinoamericanos. Son numerosas las familias que tienen por antepasados a los escandinavos que a mediados y fines del siglo pasado se dedicaban a la caza de la ballena en las aguas antárticas. Y son muchos, sobre todo mujeres, quienes jamás han salido del archipiélago. Entre los que he conocido, recuerdo a los Pitaluga, de origen italiano; a los Benet, descendientes de alemanes; los Enestrom, de noruegos, y a Llamozas, único sobreviviente de los primitivos españoles de la época del dominio argentino. El padre Mario Luis Migoné era uruguayo; las hermanas de María Auxiliadora eran de diversas nacionalidades y ninguna inglesa, y el relojero Morales y el marinerio Berrido eran chilenos.

Las necesidades económicas y sociales de los isleños se venían mucho mejor satisfechas por la Argentina que por Gran Bretaña. Actualmente las condiciones

de vida son menos propicias que antes. Los pobladores han sufrido mucho durante la última gran guerra y aún se mantiene ese estado de necesidad. Las religiosas de María Auxiliadora, que regían el colegio católico, se han visto obligadas a salir. En 1948 los habitantes elevaron a Londres una solicitud pidiendo la separación del gobernador Clifford, quejándose de que "no tienen derecho al voto, carecen de seguros sanitarios y jubilación para la vejez; la educación está completamente descuidada, no hay caminos en buenas condiciones, y en general, la situación es pésima".

Resulta arbitrario decir, como lo ha hecho el representante King, que la Argentina quiere "anexar este pequeño territorio contra los deseos de los habitantes". El inglés defiende la ocupación, naturalmente, porque es patriota y porque tal vez crea sincera la historia que le han presentado. El malvinense, en cambio, se abstiene de sostener la posición británica y abraza muy serias sospechas de la legitimidad de la actual ocupación. De vez en cuando se enteran, por sorpresa, por el cable o la radiofonia, que la Argentina reivindica las islas. No le interesa a él la dependencia británica por la sencilla razón de que no obtiene ningún beneficio con ella. Muchos están descontentos de que los argentinos hagan algo de fondo en su favor.

Las razones son obvias. Inglaterra está demasiado lejos de las Malvinas y el pasaje es muy oneroso para viajar al exterior. El aislamiento cultural limita los recursos para adquirir los artículos de primera necesidad, con excepción del pescado y la carne de oveja. No son pocos los que prefieren su incorporación a la Argentina por la proximidad de sus puertos y la mayor facilidad para adquirir víveres y medicinas. Escuchan con agrado las audiciones radiofónicas de Comodoro Rivadavia y Puerto Gallegos. Los que han viajado a Buenos Aires alaban su belleza y su clima. Saben que no son ni serán considerados aquí súbditos coloniales, sino argen-

tinios con igualdad de derechos que los demás. Esta afirmación se halla confirmada por numerosos malvinenses que han obtenido aquí sus documentos de identidad que los acreditan como argentinos. El inglés John Poynton, que debió prestar servicio militar durante la pasada guerra en las Malvinas, al regresar a Buenos Aires inscribió a sus dos hijos como argentinos, no obstante haber nacido en las Malvinas.

En 1937 había cerca de 3000 habitantes en las islas, y ahora, según estadística británica, sólo 2172. ¿Cuál es la causa del decrecimiento demográfico? El número de nacimientos en el archipiélago es, como en todo el mundo, superior al de las defunciones. La población no aumenta porque son muchos los adultos que emigran y no regresan más a las islas, por la falta de aliciente y por el temor de morir. Se trasladan a Canadá o Australia.

Además, el Gobierno restringe la entrada de gente del exterior y sólo pueden hacerlo las personas autorizadas. A los argentinos se les prohíbe la radicación terminantemente. Cuando desembarqué en Puerto Stanley, el inspector aduanero me podía permanecer en las islas ni trabajar en ellas, e incluso me indicó el barco en que debía zarpar. Ponen dificultades al tránsito de viajeros entre las Malvinas y la Argentina. A un anciano porteño a quien conocí en Goose Green, le negaron franquicia consular para poder volver a Buenos Aires a visitar su familia. Después de cuarenta años de ausencia, expresamente preferían que se mantuviera la población limitada en las necesidades locales y a los que cumplen tareas en los puertos, las estancias, las pesquerías y el transporte marítimo.

Gran Bretaña sabe que tiene moralmente perdida la causa. Ya no alega, como antaño, títulos de descubrimiento y primera ocupación, porque esos argumentos han sido suficientemente refutados por historiadores argentinos y extranjeros. Ahora se aferra

a un pretendido derecho de ocupación secular y a la nacionalidad y a las necesidades de los habitantes de las islas. Hay dos sectores en Gran Bretaña interesados en que se mantenga la ocupación: el almirantazgo, que desea, aunque cada vez más débilmente, el sostenimiento de su base naval, y los industriales británicos dedicados a la cría de la oveja y a la explotación ballenera. La caza pelágica en las aguas antárticas se halla totalmente fiscalizada por el gobierno británico.

La Argentina no desea anexarse las islas, sino simplemente que se las devuelvan. Sólo quiere que se le restituya esa heredad que un día le arrebataron. Se trata, como lo ha reconocido el comité especial de las Naciones Unidas, no de un caso de descolonización, sino de un caso de reintegración territorial. No corresponde, pues, convocar a plebiscito ni concesión de independencia.

Si hubiera que atender a las necesidades de sus habitantes, nadie podría satisfacerlas mejor que la Argentina, por su cercanía y por su amor al archipiélago. Cuando se produzca la reincorporación, no habrá problemas, como se pretende, para la asimilación de la población insular. Se dará libertad para que emigren los que así lo deseen, aunque la mayoría permanecerá en su tierra, y gozarán de los beneficios económicos, sociales y culturales de que ahora carecen. La escuela llevará inmediatamente el idioma castellano a los niños. ¿Acaso no se emplea aquí también el inglés y no son muchos los extranjeros que hablan su lengua nativa y se sienten cómodos en este hospitalario suelo? Decir que los malvinenses son británicos porque la mayoría habla inglés, equivaldría a sostener que los norteamericanos también lo son porque hablan el inglés.

La realidad histórica es que las Malvinas, con la emancipación, pasaron, naturalmente, de mano de España a la joven Argentina, como pasaron los demás territorios australes hasta el

Polo Sur. El archipiélago es hijo legítimo de una nación independiente, de la que un día fue segregado violentamente, y la madre no hallará sosiego hasta que el hijo ausente retorne al seno del hogar.

La nueva tendencia considera que es preciso, más que nunca, organizar la defensa política de los grupos sociales de referencia mediante la activa, racional y entusiasta colaboración de sus componentes. Pero para ello, es necesario desterrar el "antipolitismo" en ciente, por ser una actitud eminentemente negativa y disociadora.

No hay duda que el que declina su deber cívico comete gran error, pues abandona a su grupo social. Además, con su deserción, autoriza automáticamente a otros, tal vez menos preparados que él en lo económico, intelectual y moral, para que asuman en su nombre, el manejo indirecto de sus asuntos personales y los de la sociedad de que forma parte.

Lea
LA NACION
en cualquier
lugar
del mundo



TARIFA DE SUSCRIPCIONES

PRECIO DEL EJEMPLAR

\$ Argentinos Dólares

(1) (2) (1) (2)

AMERICA

Bolivia, Brasil, Chile,

Paraguay y Perú

Otros países de América

EUROPA

AFRICA, ASIA Y OCEANIA

(1) La Edición Aérea Internacional solamente.

(2) La Edición Aérea Internacional junto con los dos suplementos en huecogrado de los domingos.

NOTA: No se aceptan suscripciones por períodos menores de cuatro ejemplares consecutivos.

LA NACION C. C. 773 - Bs. Aires

Envío cheque por \$

como suscripción a

○ Edición Aérea Internacional solamente.

○ Edición Aérea Internacional junto con los dos suplementos en huecogrado de la edición dominical corriente.

(Sirvase tildar el envío que corresponda).

Nombre

Dirección

Para más detalles dirigirse a

DEPARTAMENTO DE CIRCULACION

FLORIDA 347

De lunes a viernes, de 12 a 19

tel. 49-7201 y 40-4081

THE RIVER PLATE SUPPLY CO.
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL

EL REGALO de Regalos

LAPICERA FUENTE
SHEAFFER'S
A CARTUCHO

45 AÑOS
DISTRIBUYENDO
LO MEJOR!

THE RIVER PLATE SUPPLY CO.
SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL
MORENO 854 - TEL. 33-0051 - BUENOS AIRES



A los sesenta años Marian Anderson se aleja del canto. El Carnegie Hall fue escenario de su emotiva despedida y muchos de los que admiraron su bella voz de contralto y su exquisita sensibilidad se dieron cita en la vieja sala para rendirle homenaje. En la foto, la Anderson, que fue la primera cantante de color que actuara en el Metropolitan Opera House, entona el "Ave María" de Schubert



Difficil definir la sensación que se experimenta en tan inverosímil posición. El único que tiene la respuesta es Dick Fosbury, un estudiante de Medford, Oregón, que se decidió a saltar la varilla colocada a 1m,87 y, aunque fracasó en su intento, evidenció ponderables condiciones de acróbata. Su entrenador y un compañero de estudios parecen esperar ansiosos el desenlace del salto

Caras y enfoques

Desde las escalinatas del Capitolio, en Washington, el vicepresidente Hubert Humphrey señala a Aldo Moro los jardines que rodean el congreso norteamericano. Entre ellos está Neil Sirderman, intérprete oficial. Tras una breve pero fructífera visita a los Estados Unidos, el "premier" italiano regresó a Roma, donde lo esperaba una nueva crisis político-sindical

Una pareja feliz. Pese a los múltiples obstáculos que la justicia italiana ha levantado contra su matrimonio, el productor Carlo Ponti y la actriz Sofia Loren mantienen su intención de legalizarlo. Por de pronto han comprado un fabuloso departamento en París y hacia él se dirigen en automóvil apenas llegados de Italia, donde Ponti debió hacer frente al juicio que se le sigue por bigamia. Como se sabe, la ley italiana no admite la disolución del vínculo matrimonial



No es una escena de la última guerra. Pertenece a la más rigurosa actualidad. Las 62 salvas con que las baterías de la Honorable Compañía de Artilleros atronaron los alrededores de la Torre de Londres indicaban el júbilo de los súbditos británicos por los 39 años que cumplía su soberana. Isabel II habrá recibido, sin duda, numerosos presentes. Ninguno tan ruidoso

Fotografías de Associated Press para LA NACION



El recogimiento de este grupo militar contrasta con la fiebre de guerra que en días anteriores dominara ese mismo escenario. Infantes de marina de la novena brigada norteamericana, destacada en el explosivo Vietnam del Sur, asisten el Jueves Santo al servicio religioso celebrado por su capellán, el padre John H. O'Connor, de Filadelfia

Nadie osaría acusar de antipático con su pueblo a Felipe de Edimburgo. Sin embargo, la brusca irrupción de su caballo entre los aficionados que llenaban el gran parque de Windsor, aunque producto de una peripecia deportiva, no puede calificarse de cordialidad principessa. Sucedió que Felipe no pudo refrenar el ímpetu de su cabalgadura, provocando el consiguiente desbande en un sector del público. Los flemáticos ingleses, entre azorados y divertidos, lo ayudaron en seguida a reincorporarse al partido. No hubo víctimas entre los espectadores

Un pequeño recuadro ocupa cotidianamente la primera plana de los diarios porteños. El privilegio de tal ubicación se justifica plenamente, pues millones de lectores se enteran, gracias a él, de las caprichosas variaciones del tiempo.

Los responsables de la información suministrada en ese cuadrado sinóptico pertenecen a una compleja institución oficial, cuyo nombre ya es familiar para quienes acuden a ella en busca de sus valiosos pronósticos. Se trata del Servicio Meteorológico Nacional.

Un anacrónico concepto le adjudica como única función la de establecer valores promedios entre elementos climáticos como la temperatura, la nubosidad, el viento, la humedad y las precipitaciones. La tarea del servicio no se limita a eso.

La radicación de nuevas industrias puede depender de las condiciones climáticas; tal el caso de la elaboración de comestibles desecados al aire libre. Del mismo modo, el planeamiento de una nueva ruta aérea requiere información idónea sobre el régimen de los vientos. En medicina ocurre otro tanto: las investigaciones y el desarrollo de cierto tipo de enfermedades, ya sean aisladas o endémicas —el mal de los rastrojos o el de Chagas—, necesitan del asesoramiento que sólo puede proporcionarles el Servicio Meteorológico.

Para cumplir tan variadas empresas es imprescindible recurrir a la red de estaciones meteorológicas, distribuidas en aire, mar y tierra en esta proporción: 280 en el territorio, 120 en buques mercantes argentinos y más de 300 a la altura indispensable para la medición de precipitaciones.

La información obtenida a través de las observaciones realizadas en ellas se envía por el medio más rápido a la central y allí se la elabora para las más diversas finalidades, sobre todo su difusión para uso de los interesados.

La principal estación del Servicio Meteorológico Nacional funciona en Ezeiza. En ella se realiza dos veces al día el radio-sondeo mediante el lanzamiento de un globo al que va unido un reflector para radar y un pequeño transmisor de radio. A medida que el globo se eleva hasta una altura aproximada de 30.000 metros, atraviesa sucesivas capas atmosféricas, cuyos registros son recibidos por el personal técnico que opera en tierra.

La confección del pronóstico meteorológico incluye las siguientes etapas: observación, concentración de los informes recibidos en clave, descodificación y transcripción de los datos en mapas y gráficos realizados siete veces por día, análisis de las condiciones atmosféricas, cálculo y estimación de las condiciones futuras y formulación de los pronósticos según las diversas necesidades.

Por diversos medios, incluso el radio-facsimilado, se difunden los resultados. Las cartas de tiempo del Servicio han sido recibidas en medio del Pacífico por buques de investigaciones científicas.

Notable auxiliar de la labor desarrollada por el organismo es su estación de Villa Ortúzar, en cuya planta funcionan sismógrafos y aparatos de todo tipo para el registro de los fenómenos sísmicos.

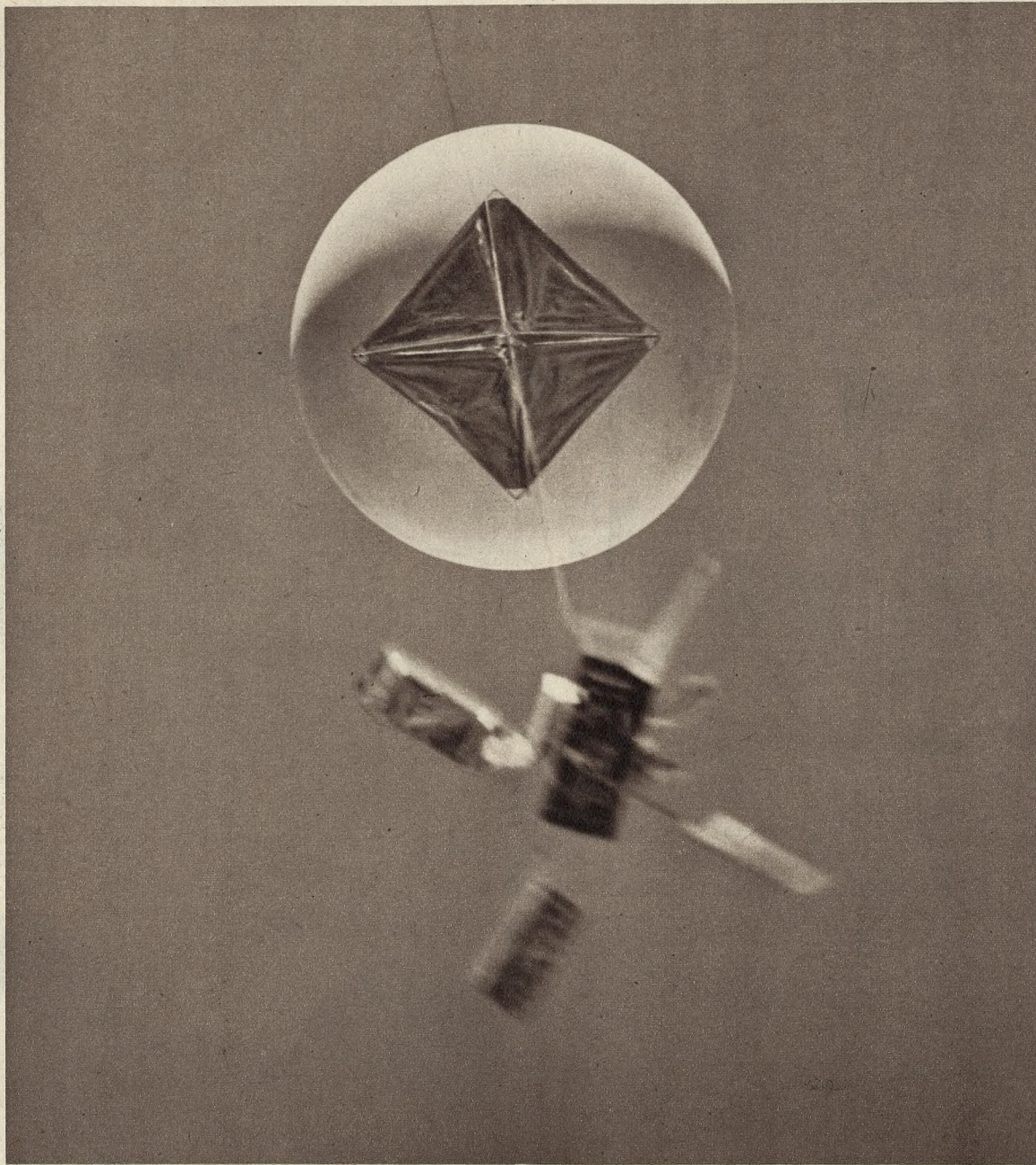
El peritaje entra también en el variado campo de acción del Servicio; en casos de accidentes automovilísticos originados en el encandilamiento o de naufragios provocados por las condiciones del clima sus conclusiones tienen valor decisivo.

A pesar de sus exiguos recursos, el Servicio Meteorológico Nacional amplía periódicamente su radio de acción. Su obra, poco conocida o en la mayoría de los casos anónima, demuestra claramente el valor de sus técnicos y la amplitud de sus alcances.

Josefina Crosa

Fotografías de LA NACION
por Roberto Sancho

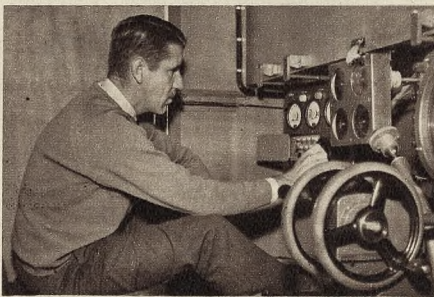
Entre el cielo y la tierra



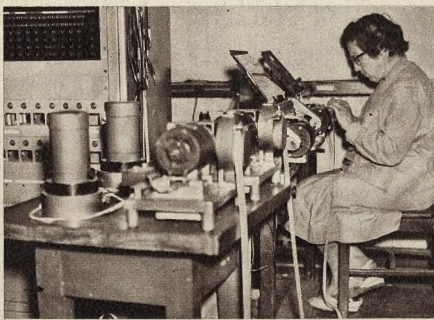
Este es el Globo Totex, de fabricación japonesa, cuyo valor aproximado es de dos dólares y medio, que es lanzado al espacio dos veces al día (por la mañana y por la tarde) desde la Estación Meteorológica de Ezeiza, para registrar la temperatura, presión y humedad del aire, así como también para determinar los vientos que soplan en diferentes alturas. Simultáneamente, globos similares son lanzados desde las estaciones meteorológicas de todo el mundo.



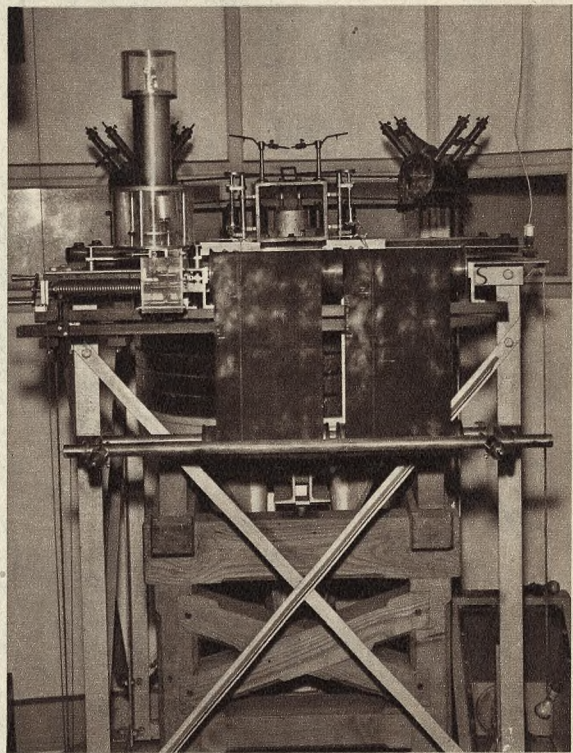
Radar-Viento para seguimiento de los globos-sonda, cuyo objeto es el de medir vientos en alturas de hasta 25 ó 30 kilómetros con cualquier clase de tiempo.



Vista interior del Radar-Viento, de fabricación inglesa, en cuyo comando se encuentra el jefe de la Estación Meteorológica de Ezeiza. Otros aparatos similares a éste funcionan en Córdoba, Neuquén y Comodoro Rivadavia, pertenecientes también al Servicio Meteorológico Nacional. En la Base Comandante Espora funciona uno, pero pertenece a la Marina.



Vista de la sección Tabulación, donde se realiza la estadística mecanizada mediante máquinas modernas de absoluta precisión.



Esta máquina, aparentemente trivial, es nada menos que el famoso Telesismo Wlechert, instalado en Villa Ortúzar. Muchas veces sus sensibles agujas saltaron al registrar un intenso fenómeno sísmico como el de San Juan en 1944 y hace poco el terremoto de Chile.



Oficina de recepción de información meteorológica primaria, a través de distintos circuitos de teletipos, en la central de comunicaciones del Servicio Meteorológico Nacional.

Retransmisión de mensajes meteorológicos por sistemas automáticos de telegrafía y radioteletipo.

REGALOS DE BODAS

Platería - Porcelanas, Cristales importados y nacionales, provenientes de casamientos distinguidos, a precios de verdadera oportunidad. ESTAC, GRATIS RIVADAVIA 3183 - 87-5508

JORGE LUIS MINUTO

fabricante JLM distribuidor

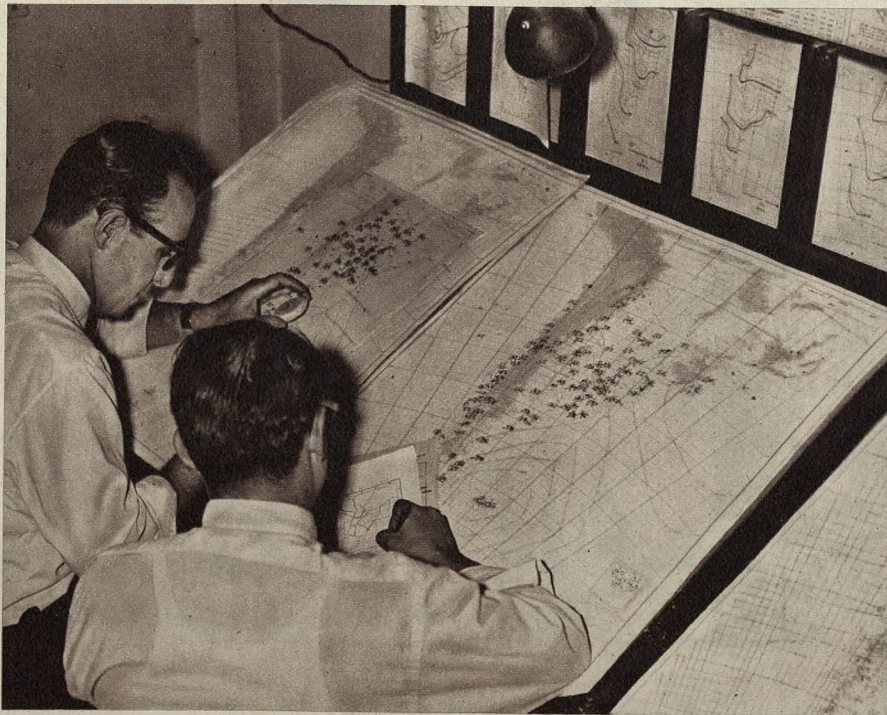
A LA VANGUARDIA EN LA CREACION DE TELAS MODERNAS DE TAPICERIA

- MOQUETTE
- PELOUCHE
- MOHAIR IMPORTADO
- MOHAIR NACIONAL
- RAFFIA
- TASLAN
- TASLAN CRISTAL

Y UN VARIADO SURTIDO EN PANAS DE LAS MEJORES MARCAS.

EXPOSICION Y VENTAS POR MAYOR:
H. YRIGOYEN 2100 ESQ. RINCON Tel. 47-7411/3976

DEPOSITO: H. YRIGOYEN 2870/74 Tel. 93-8360/2926



Análisis de las cartas sinópticas de superficie y elaboración de pronósticos para información pública diaria destinada a la población en general, a la navegación marítima y fluvial y también a la agricultura y centros científicos. Estos pronósticos son realizados aproximadamente siete veces al día, con 24 y 30 horas de antelación.



Polvo FECULAX sin talco, a base de féculas, suaviza y evita irritaciones.



Colonia FECULAX de suave fragancia.



Jabón FECULAX con bithionol.

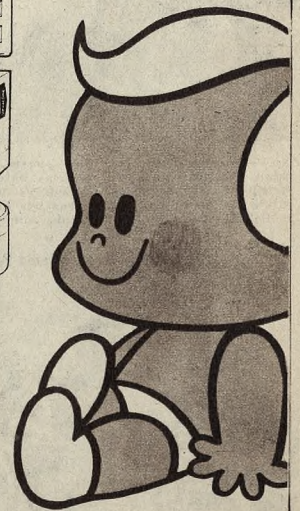


Crema FECULAX protege de irritaciones y paspaduras.



Champú FECULAX alivia la dermatitis en la cabecita del bebé.

hágalo feliz... protéjalo con productos



Feculax

LOS MAS FINOS PRODUCTOS PARA EL CUERPECITO DE SU BEBE

LABORATORIOS CITRUS S.A.C.I. - Mendoza 1257 TEL. 73-0273 - B. AIRES
Representante en Uruguay: ALBERTO NIETO CLAVERA S.A. - Montevideo

Imágenes del interior argentino

SALTA — IV. - La sangre dulce de la caña



Los hombres cargan la caña de azúcar pelada en las vagonetas. Dentro de la propiedad del ingenio hay 180 kilómetros de riel por los que circulan 18 locomotoras

En un viaje por el noroeste argentino no podían ser olvidados de ninguna manera los ingenios azucareros. Los sabores y sinsabores de la dulce caña se concentran en esas tres provincias de Tucumán, Jujuy y Salta. Elegimos el ingenio San Martín del Tabacal porque era el único que estaba en molenda en esa época tardía del año. Generalmente la zafra termina en el mes de noviembre, y poco después concluye también la actividad del ingenio, en espera hasta los primeros días de junio en que se empieza a cosechar la caña temprana. Cada cinco años, deben renovarse las plantaciones, y la "siembra" consiste en colocar trozos de caña en los surcos, cuidando de que de cada nudo crezca un brote.

Pero para una visita al Tabacal, nada mejor que empezar por su historia. El primer paso data de 1918, cuando se fundó la sociedad para crear un ingenio en esa zona de Salta, cincuenta kilómetros al norte del trópico de Capricornio, que en ese entonces era selva impenetrable. La primera molenda, con mil hombres trabajando, tuvo lugar en 1920 y rindió 1884 toneladas de azúcar, 135.442 litros de alcohol, 39.855 toneladas de caña cosechada. El año 1964 arrojó cifras que hablan de un enorme progreso: 85.000 toneladas de azúcar, 10.000.000 de litros de alcohol, 750.000 toneladas de caña cosechada.

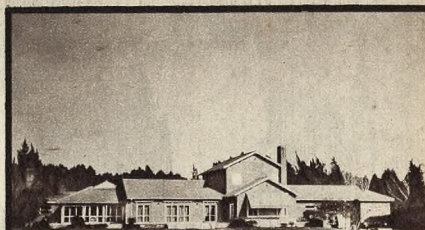
Cerca de San Ramón del Nuevo Orán, probablemente la segunda ciudad de Salta con sus 15.215 habitantes, el ingenio del Tabacal es una ciudad en sí. Cubre en total una superficie de 41.038 hectáreas, de las cuales cerca de la mitad están cultivadas. En el Barrio Central viven 450 personas en elegantes casas de estilo colonial, entre arbo-

ledas. La iglesia es una obra de arte de la talla, hecha con maderas del lugar. Hay, además, tres capillas, varias obras sociales entre las que se cuentan 7 escuelas con 2720 alumnos en total. Los obreros estables del ingenio tienen también sus barrios, así como los trabajadores golondrina.

Humanamente, lo más interesante para observar en esa zona es la diversidad de razas autóctonas que llegan para la zafra. Una considerable cantidad de vagones y camiones los traen de diversas partes con todas sus pertenencias, sus familias y hasta sus curanderos para instalarse allí donde han de pasar la mitad de cada año. Las más atractivas, quizá, son las indias chiriguanas: mientras sus maridos se dedican al trabajo de riego, sumamente necesario en una plantación de azúcar, ellas pasan el día lavándose y peinándose a orillas de algún arroyo. Sus típicos, esas túnicas que también usan sus primos guaraníes, no son blancas como generalmente sucede, sino de brillantes colores fabulosamente combinados. En verano son de raso, en invierno de terciopelo; la proveeduría del Tabacal vende de todo, y las chiriguanas son esencialmente femeninas.

Pero el centro de esta extensa plantación de caña de azúcar se encuentra en el ingenio en sí, donde por año se producen 1.200.000 bolsas de 70 kilos cada una de azúcar granulada, refinada o pilé refinada. El proceso de fabricación es sumamente complejo, desde que la caña entra al trapiche para ser desmenuzada hasta que las centrifugadoras separan el azúcar de la melaza que servirá para destilar el alcohol. Un largo proceso, necesario para elaborar el 90% de la producción salteña y el 10% de la producción nacional de azúcar.

L. V.



COUNTRY GOLF CLUB ARGENTINO

Asegúrese su lote al lado del de sus amigos



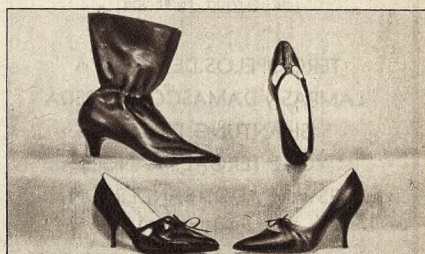
Informes: T. E. 47-0800 y 48-1220

CASTELLI 249 BUENOS AIRES
Intendencia COUNTRY GOLF CLUB ARGENTINO
Km. 41,5, Ruta 8 - Del Viso

Un verdadero pueblo para el personal administrativo del ingenio, que cuenta con un cinematógrafo y un estadio con capacidad para 6000 espectadores, además de las necesarias escuelas y un hospital

Fotografías de LA NACION
por Adolfo Romero

La capilla del ingenio está decorada por dentro con tallas en ricas maderas del lugar realizadas por un artista italiano que vivió allí muchos años



Sugestiones otoñales de CALZADO ROCKI: bota con elástico, cabritilla negra o marrón, taco suela 4 1/2, \$ 1790; Guillermina, línea juvenil, negra o marrón, taco 4 1/2, \$ 1390; zapato flexible, cabritilla suela, negra o marrón, aplicación de nonato o víbora al tono, taco 6 cm., \$ 1890; cabritilla mate negra, aplicación de villonet, hilvanado, taco 7 cm., \$ 1980. ROCKI, Santa Fe 3420, tel. 80-0101



BARSLEY

SOBRIEDAD
ELEGANCIA



BARSLEY

PRESENTA EN LAS CASAS DE ARTICULOS FINOS PARA HOMBRES UN EXTENSO SURTIDO EN PULLOVERS, ECHARPES Y MEDIAS.

Vista aérea de la fábrica del ingenio San Martín del Tabacal, próximo a la ciudad de Orán



Embolcando el azúcar refinado en el último paso de la fabricación. Por año se producen alrededor de 1.200.000 bolsas de 70 kilogramos cada una

vea la colección ROLEX



en Bellisomi
JOYEROS
CALLAO 1363 T.E. 41-3279



Por complejas razones, Toni y Carter han vivido separados durante siete años. Todos los días tienen motivos para reír, pero siempre triunfa la reconciliación. Desde "Tuya en septiembre", Gina Lollobrigida y Rock Hudson no habían vuelto a actuar juntos



POSTIZOS QUERO
Distingue a su clientela con trabajos en pelucas y apliques de la mejor calidad
Querandies 4340
Tel. 86-7717

Rock Hudson aparece aquí junto a Terry Thomas, quien ha demostrado reiteradamente su originalísima aptitud para la sátira y la comedia. Esta "Florida" sucesiva pertenece a "Marido a medias", de Melvin Frank



TAPICERIA ALVEAR

A nuestro público y de países limítrofes

BRINDA

su nutrida colección de

TERCIOPELOS DE GENOVA
LAMPAS Y DAMASCOS DE SEDA
SHANTUNG DE SEDA
VOILE TERCAL FRANCES
ESTAMPADOS SANDERSON
PANAS ITALIANAS
PANAS SUPER GUANABARA
¡¡CIEN COLORES!!

ALFOMBRAS
MOQUETTE TRIPE CORTADO

MARIANO IBAÑEZ y Cía.
Avda. Quintana 404 esq. Callao

Las rencillas de Rock Hudson y Lady

Junto a Doris Day, las tantas veces consagrada favorita del público norteamericano, Rock Hudson está situado en uno de los más altos sitios de la popularidad, sostenido por el testimonio inapelable de la taquilla, que lo entronizó en varias temporadas y otras tantas depositó en sus manos el Golden Globe, la codiciada distinción de la Asociación de la Prensa Extranjera de Hollywood.

Rock Hudson (Roy Scherer para su familia) no ha hecho un misterio de su vida. En distintas ocasiones ha referido, con abundante despliegue de humor, las alternativas a veces tristes de su niñez y de sus primeros trabajos remunerados como cadete de almacén, cartero, vendedor, mecánico o camionero. Un día, la pre-sunta compradora de una aspiradora pidió una prueba al joven vendedor, que la visitaba, quien, convencido de que estaba por lograr su primer cliente, no vaciló en limpiar toda la casa y por añadidura lavar con entusiasmo el coche en el garaje. Hecho lo cual la dueña de casa le comunicó su decisión de prescindir de la compra.

La entrada de Roy Scherer en el cine no fue fácil. Visitó sin éxito los estudios de la Fox y de la Metro, y en la Warner Bros fue Raoul Walsh, el famoso director neoyorquino, que es tuerto, quien admitió que era un joven con posibilidades para el "western", pero que debía transformar su dicción y su nombre, que debería ser "fuerte y breve como el peñón de Gibraltar". Así surgió Rock (roca)...

Nació en Winnetka, Illinois, el 17 de noviembre de 1925, mientras el obstáculo de los Scherer escuchaba un atronador charleston de moda. Acaso por ello, Hudson fue siempre un aficionado a la música, a los discos y a la danza de ritmos modernos.

"Cowboy", espadachín y comediante, Rock Hudson es también uno de los más "suspirados" galanes para las plateas femeninas de todo el mundo. "Adiós a las armas", de Charles Vidor,

inspirada en la obra de Hemingway, ya protagonizada por Gary Cooper; "Sublime obsesión", donde reeditó junto a Jane Wyman la versión que veinte años antes habían encarnado Irene Dunne y Robert Taylor, y más recientemente una serie de comedias ligeras de buen éxito comercial ("Problemas de alcoba", "El deporte predilecto del hombre", "No me manden flores"), son algunas de las más recordadas actuaciones de este simpático galán, cuya misantropía y relativa misoginia han dado pretexto para muchos comentarios.

Después de haber actuado con Gina Lollobrigida en "Tuya en septiembre", de Robert Mulligan, vuelve a hacerlo ahora en "Marido a medias", donde la famosa italiana encarna un personaje que la Universal no duda en comparar con Lady Godiva. "Strange bedfellows" (tal es su título original) es una comedia producida y dirigida por Melvin Frank, coautor del argumento y el guión. Gig Young y Edward Judd completan su reparto.

J. G.



Un... deux... trois... quatre-pièces!



Un, dos, tres, cuatro piezas: sweater, casaca, falda y pantalón. Cuatro prendas separadas de exquisita femineidad, que adquiriendo juntas se convierten en una nueva y práctica creación: El "quatre-pièces" OLA, Triángulo de Oro. El "quatre-pièces" puede transformarse en cuatro elegantes conjuntos para cada momento del día. El "quatre-pièces" es sólo una de las numerosas variantes de la nueva colección OLA, Triángulo de Oro, creadas sobre modelos exclusivos de la delicada "línea suelta", preferida en las colecciones de Dior y Balenciaga, que invade la moda europea este año. Esté a la moda usted también vistiendo su "quatre-pièces" OLA, Triángulo de Oro.

Fijese bien: Los modelos OLA, Triángulo de Oro, son auténticos si cada pieza lleva el prendedor del triángulo de oro, identificación de la más alta expresión en elegancia femenina.

Ola, triángulo de oro, high fashion in sportswear



Una pausa en las riñas conyugales. La pintura quiere ser un pretexto para olvidar al marido, pero el amor horrorará las diferencias de ambos. Ella es una explosiva italiana y él el joven ejecutivo de una compañía petrolera

Carter Harrison y Toni Vincent (Rock Hudson y Gina Lollobrigida) encarnan a un matrimonio que atraviesa por infinidad de aventuras y dificultades, las más de las veces graciosas



Tras encabezar una manifestación sin más atuendos que los que hicieron famosa la protagonista, Gina Lollobrigida provoca un tumulto que obliga a su esposo, Rock Hudson, a desplegar el humor para sus primitivas actividades de "cowboy".

Godiva



on famosa a la legendaria Lady Godiva. Gina Lollo-
pleggi el poder de sus puños, largamente adiestrados
de "rowboy"



Irene y Hogan se enfrentan en el momento previo a la despedida. Ella es una profesora de sociología y tiene todas las respuestas. El ha sido echado de tres facultades, lo que también es una respuesta. Diana Ingre y Osvaldo Miranda, en un momento de la comedia situada en la ciudad de San Francisco. Susana Freyre intenta ubicar su equipaje en el departamento que aún no conoce

Cuatro debajo de un árbol

"Mi amor, siempre estás llena de ideas pero igual te quiero", comenta Dave ante un nuevo proyecto de Robin. Aunque esta vez la idea resulta más diferente que lo usual, más absurda que lo necesario, le sirve a Lawrence Roman —el dramaturgo que ubica la acción de "Bajo el árbol del amor" en San Francisco— para ensayar una respuesta a la argumentación de la joven Robin en los dos actos que se representan en el teatro Empire. Habla la graciosa Robin, es decir, Susana Freyre: "Me inició en el teatro con 'Himeno', de Eduardo Bourdet. Desde entonces he actuado en la Argentina y Brasil con experiencias valiosas como 'Gigi', de Colette —tal vez mi personaje predilecto—, bajo las órdenes de dos directores, Viholy Barreto y Cayetano Luca de Tena. La comedia me entusiasma: 'Un domingo en Nueva York', de Krasna; 'Todos los días amor', de Roussin; pero, sin duda, mi personaje de Ana Sullivan en 'Ana de los milagros' fue una experiencia única. En Brasil se trabaja dándole mucha importancia al ensayo, a la elaboración de los caracteres dramáticos. Para conocer a fondo aquel papel, por ejemplo, trabajé como auxiliar en un Instituto de Sordomudos. La misma Helen Hayes, que llevaba en su repertorio la obra, encontró que estaba muy bien hecha. 'Bajo el árbol del amor' tiene una cualidad valiosa: hace reír y eso es un bien necesario

hoy en día. Tal vez viaje de nuevo a México muy pronto para actuar en 'Descalzos en el parque', con Manolo Fábregas. Pero allí y aquí una cosa es cierta: lo más interesante del teatro es el trabajo de composición previo al estreno. Eso es lo que nos gusta a los actores'. Junto a Robin, su tía Irene asume una parte fundamental de la acción: le prestará el departamento para la singular experiencia. Diana Ingre, conocida a través de sus actuaciones en el cine, la radio y la televisión, nos comenta: 'Hice 17 películas, pero indiscutiblemente, aunque me siento muy cómoda en el cine, es en el teatro donde hallo mi mayor felicidad. Lo comprobé a través de distintas interpretaciones como 'Proceso a Jesús', de Diego Fabri, dirigida por Mottura, con quien hice también 'El bello indiferente', de Cocteau, o en 'Intimidad', de Pélerin. Me muevo sin problemas en la comedia, aunque mi cuerda más auténtica la ubico en el drama; creo que justamente la comedia resulta fundamental como formación para una actriz que quiere serio de verdad'.

Robin e Irene tienen un vecino que por su insistencia equivale a muchos más. Se trata de Hogan, simpático, caradura e imprevisible. De él nos habla Osvaldo Miranda: "Este personaje me viene como anillo al dedo: como decimos en la jerga teatral, es un trajo bajo muy 'agradecido', o sea que ya está

servido al público, a quien conquista inmediatamente. Hasta llegó a conquistarme a mí, que este año no pensaba hacer teatro, pues debo viajar a Uruguay y Venezuela. El director Juan José Bertone me explicó 'que no le tomó mucho trabajo marcarme el cadáver'. ¿Qué me habrá querido decir?'. El actor de cuarenta películas —ha sido galán de todas las estrellas argentinas— ha intervenido en numerosas comedias de las que fue la primera 'María Fandango', de Joracy Camargo.

A su lado, interpretando a un joven estudiante de abogacía, está Dave, o sea Atilio Marinelli. "La gente cree que provengo de la televisión —declara—, y en realidad mis comienzos son netamente teatrales, pues no sólo me inicié en teatros independientes sino que mi primera aparición profesional fue en 'La dama de las comedias', junto a Iris Marga, una obra de César Tiempo y A. Cerretani. También en 'Nuevo Teatro' actué en 'La vida de Florencio Sánchez', de W. Jiménez; además, interpreté a O'Neill, Lope de Vega, Laferrère. Esta comedia de Roman tiene un mérito: da ganas de vivir, y, aunque actor, también soy público y la siento así.

Y claro, los intérpretes tienen razón: el espectador se rie cuando Hogan opina: "Las flores artificiales, sólo pueden regarse con regaderas sin agua".



Susana Freyre —Robin— y Atilio Marinelli —Dave— se proponen seguir un pacto, en el que la pasión no interviene. Si eso es posible o no entraña justamente el motivo de la pieza



En el escenario de Eduardo Corrado, el director Juan José Bertone ha previsto las entradas y las salidas. Robin vivirá una experiencia de dos semanas en la que crecerá mucho más de quince días. Para ello es preciso que Irene le ceda su departamento

Fotografías de LA NACION
por Higinio González

Opiniones femeninas sobre TV



Mónica Mihanovich tiene singular predilección por el desarrollo de las formas culturales en televisión, armonizadas con espectáculos de entretenimientos de índole constructiva

Enfocar la figura de una mujer joven —pero con gran experiencia escénica— con el objeto de conocer algunas de sus ideas acerca de la televisión, significa aproximarnos un poco al mundo inquieto, sugestivo y heterogéneo de la vida artística nacional.

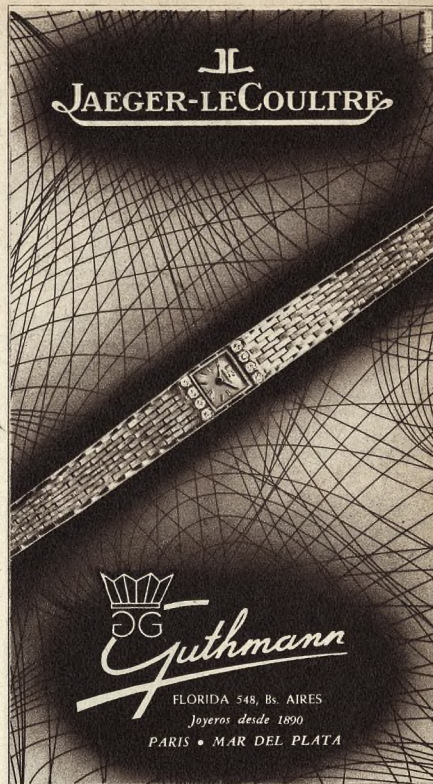
Mónica Mihanovich, a pesar de su juventud, incursionó con amplitud en el panorama del video nacional por intermedio de trabajos importantes en programas como "Tengo un secreto", "Justa del saber" o "Cuatro hombres para Eva", y en el ámbito teatral animando obras del carácter de "Espíritu travieso".

Mónica Mihanovich ha llegado a conclusiones particulares respecto de la televisión y del teatro. Considera que la nueva forma de espectáculo es, en el fondo, una especie de teatro reducido, en cuyo medio se dan todos los detalles fundamentales de la representación unidos a una extensa gama de posibilidades expresivas que todavía no han sido debidamente utilizadas. Señala como causas probables de la desubicación de la televisión en la sociedad actual la excesiva supeditación de los programas a los fines comerciales que imperan por doquier, determinando la calidad de los espacios que deben salir al aire teniendo en cuenta sólo las probabilidades materiales de la transmisión, en lugar de pensarse en la proyección cultural de la emisión que debe llegar a miles de anhelantes espectadores. Por ese motivo, señala que deben apoyarse las audiciones que tienen por objeto central la difusión del saber y la cultura, puesto que en toda sociedad en constante evolución deben cuidarse siempre los principios creadores que tienden a la elevación de la ciudadanía en general, y la televisión es un medio ideal para estos altos fines por su extraordinaria difusión y penetración.

C. CH.



DOMUS, una acertada solución al problema del espacio: la puerta plegadiza sin bisagras ni rieles en el piso, que puede colocarse también formando ángulo. Realizada en las mejores maderas: cedro, pino, roble, nogal, jacarandá, y colocada en el día. Lima 133, teléfono 37-3731



"Bajo el árbol del amor", dos actos de Lawrence Roman en traducción de Claudia Madero, reúne en la escena del teatro Empire a cuatro figuras conocidas de nuestra comedia: Susana Freyre, Diana Ingre, Osvaldo Miranda y Atilio Marinelli. Acá sólo vemos a tres de ellas pues Marinelli —Dave en la pieza— aún está abajo buscando valijas

GUARDA MUEBLES
MEILI Y CÍA. S.R.L.
Fundada en 1895
MUDANZAS J. SALGUERO 2751
ALFOMBRAS a 1/2 cuadra de Av. Libertador
DEPÓSITOS PALERMO
AUTOMOTORES Pedir presupuesto: T. E. 71/0324-3934
HORARIO DE OFICINA
7 a 18 horas

Hartford
ROYAL
BONE CHINA
ES PUREZA EN PORCELANA
PORCELANA AMERICANA S.A. únicos fabricantes de Bone China en Sudamérica

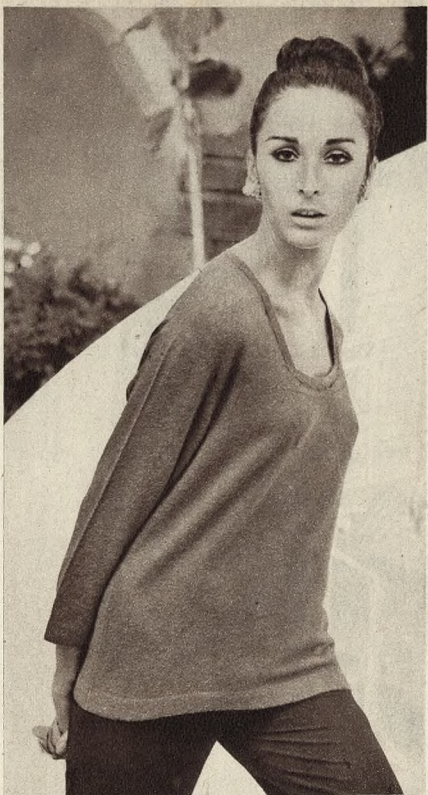
LA MODA DEL TRICOT

El tricot, cuyo auge data de hace relativamente pocos años, es una moda que volvió a resurgir después de permanecer algún tiempo en el olvido.

Al hablar de la moda de la ropa tejida no nos referimos a los sweaters, que siempre fueron un complemento indispensable de todo guardarropas, sino del tricot utilizado en toda clase de prendas inclusive hasta para ropa de vestir.

Aparte de las casas especializadas, hasta los grandes modistas reservan en sus colecciones un lugar para la ropa tejida. Así hemos visto gran cantidad de tailleurs y abrigos en tricot, en su mayoría imitando tweed y adornados algunos con piel, sweaters paquitos bordados con piedras y vestidos de cóctel en seda tejida.

La novedad que hará furor este año en esta materia son las medias tejidas largas o tres cuartos, lisas o con franjas, haciendo juego con el sweater o vestido que acompañan.



Sencillo sweater de lana y vieuña con escote cuadrado



POSTIZOS BLANCHE

PELUCAS, APLIQUES, TORZADAS DE CABELLO NATURAL, NUEVO METODO DE LAVADO Y PEINADO. MAZA 658 - Bs. As. T. E. 93-5729

Enmarchados por un moderno abrigo escocés, un vestido de tricot a rayas dentadas con dos tablonnes y un sweater labrado de manga corta. Obsérvese el detalle de las medias tejidas

OFERTA DE LA SEMANA

Sacos y Sacones de Astrakan
10 % DESCUENTO
AMEZQUETA PIELS - Uruguay 1175 - Bs. As.



creó y realizó con mano experta ese abrigo de piel que destacará su elegancia y revelará su buen gusto.

SANTA FE 1227



Juego de color y suavidad...

Modelo
Belpart

NUEVA LINEA MEDIA ESTACION

Prendas de punto

Rhodiane
100 % HILADO ACETATO RHODIA

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD
RHODIASETA ARGENTINA S.A.



En cada prenda exija esta ETIQUETA NUMERADA



LA PULGA
ANTIGÜEDADES
ARENALES 1150

LAROCHE: Tricota tejida con la delantera, espalda y puños bordados con cuentas en forma de lágrima

LOS PAÑUELOS

MT

Presentan su colección

Con los últimos diseños de la moda europea.

Realizados totalmente en Buenos Aires bajo el control directo de su creador.

Unico fabricante: Marcos Trajtemberg

Corrientes 2018 - Tel. 49-2823



RADEL S. A.



Kindu

Fantasías - Carteras
Tejidos - Vestidos - Bolsos.

Galería 5a. Avenida - Santa Fe 1270 - Loc. 36

REGALOS DEL MAR

¿Desde cuándo gozan los mariscos del prestigio gastronómico que ahora les acordamos? La historia dice que hace milenios los chinos tenían "cultivos" de ostras para regalo de su paladar. Sirios, griegos y egipcios apreciaban las variedades que el mar les ofrecía. Julio César servía en la mesa de sus banquetes de fábula, ostras comprimidas en bloques de nieve para conservarlas y provenían de la actual región de Arcachon, donde todavía son famosas por su calidad. En esos tiempos eran inmensos bancos naturales que fueron devastados por la codiciosa gula del hombre. En nuestras costas existe una generosa diversidad de mariscos y aun que la ostra no abunda tenemos para oponerle la cholga, carnosa y de sabor muy delicado, especialmente indicada para preparaciones con salsas cremas livianas.

Marta Beines

CAZUELITAS "SAINT TROPEZ"

Una lata de ostras o cholgas; ½ kg. de camarones limpios; manteca; una cebolla rallada, defilemada; 200 grs. de crema de leche; 2 yemas batidas; sal, nuez moscada; una copa de Jerez; alcáparas o aceitunas picadas; queso Gruyère rallado.

Colar el agua que contiene la lata, reservarla. Dorar la cebolla en manteca, agregar la crema, el agua de las ostras, las yemas y culdar que no

Línea "A" de Virtus
con interior revestido de
espuma latex

para realce de la silueta.

con breteles Stretch
"que respiran con Vd."

Con cintura elástica de 7,5 cms. de alto

A71 - Ajuar con
encaje blanco.
Talles
75-105 \$ 510.-A73 - El mismo
modelo en poplin
blanco o
negro. \$ 470.-A70 - Novia, todo
de encaje blanco.
Talles
75-105 \$ 530.-A72 - Jovencitas,
con encaje blanco.
Talles
75-95 \$ 470.-Con cintura elástica
de 5 cms. de altoA80 - Esbelto con
encaje blanco.
Talles
85-110 \$ 670.-Con cintura elástica
de 7,5 cms. de altoA90 - Gran confort
con encaje blanco.
Talles
85-115 \$ 860.-

LO MAS PERFECTO AL SERVICIO DE UNA DAMA

hierva la salsa. Condimentar y perfumar con el Jerez, incorporar las ostras y los camarones. Poner la preparación en cazuelitas, decorar con algunas alcáparas y espolvorear con el queso. Gratinar en horno fuerte. En el momento de presentar, rociar con salsa Ketchup y acompañar con gajos de limón.



ANTONELLI: Abrigo semientallado tejido con mangas raglan y cuello de astracán

INVIERNO MUY FRIO

Las damas elegantes ya preparan sus pieles, para eso nada mejor que ver los modelos 1965-1966 y precios de

PIELES METRO

CORRIENTES 2674

Chez FRINE OFERTAS

Corsetería
FELINA,
importada
de Alemania.

Ya llegaron los nuevos modelos 1966. Corpiños con breteles elásticos y modelos especiales para escote. Fajas en LYCRA suaves, livianas. Conjuntos coquetos y elegantes.

Chez FRINE
Galería Buenos Aires,
Local 62 - Córdoba 545
Adherida a CREDIFE

ESTA SEMANA!



Etam
LE OFRECE

MODERNO PIJAMA
INVERNAL EN
DELICADOS
TONOS

\$ 898

En nuestras
sucursales:

Florida 102 • Florida 399 • Florida 847 • Esmeralda 501 • Suipacha 176 • Santa Fe 2400 • Cabildo 2102 y en Mendoza • San Juan • Córdoba • Santa Fe • Salta • Tucumán • Rosario • Bahía Blanca y Comodoro Rivadavia.

Categoría y experiencia en VESTIDOS DE FIESTA PARADELA

TINTORERIA

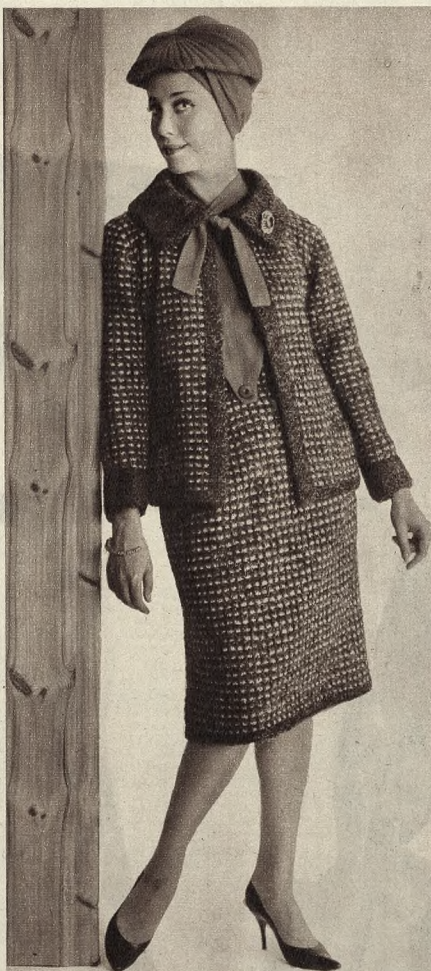
Preferida por los hogares porteños desde hace más de 60 años!

MORENO 1725

T. E. 45-2266 y 45-3858

Retiramos a domicilio

LOLA PRUSAC: Tailleur de lana tejido a mano con dibujos cuadrillados en relieve gris antracita, rojo y blanco. Cuellos, puños y ribetes grises. La blusa de jersey va abotonada en punta sobre la falda. Turbante del mismo jersey rojo



OLIMPO

UNA NOTICIA DE "GRAN TELA"!

ARMITEX
S.A.C.I.

presenta sus nuevos
y exclusivos colores
y diseños en

Telas
Amorella
100% HILADO ACETATO RHODIA

para PRIMAVERA-VERANO 1965/66

ARMITEX
S.A.C.I.

SGO. DEL ESTERO 150
T.E.: 38-3039 Y 38-3030

DIBUJO
ULTIMA
CREACION

Una colección de fascinante buen gusto, que muy pronto estará en manos de la alta costura y en las sederías preferidas por las mujeres elegantes.

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD
RHODIASETA ARGENTINA S.A.

Identificada
con la marca en el orillo
JUNTO AL N° DEL FABRICANTE

Conjunto para después del esquí de lana peinada azul veneciano. La delantera es amarillo azafrán. Es una creación de BESS ART

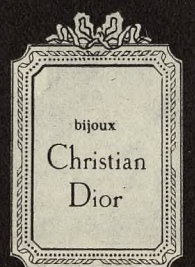
INAUGURACION

Silvina Boutique
TAILLEURS
TAPADOS
VESTIDOS

Artesanía de manos especializadas en modelos exclusivos

Arenales 1171

o!l!c!c!
representante exclusivo
en la República Argentina



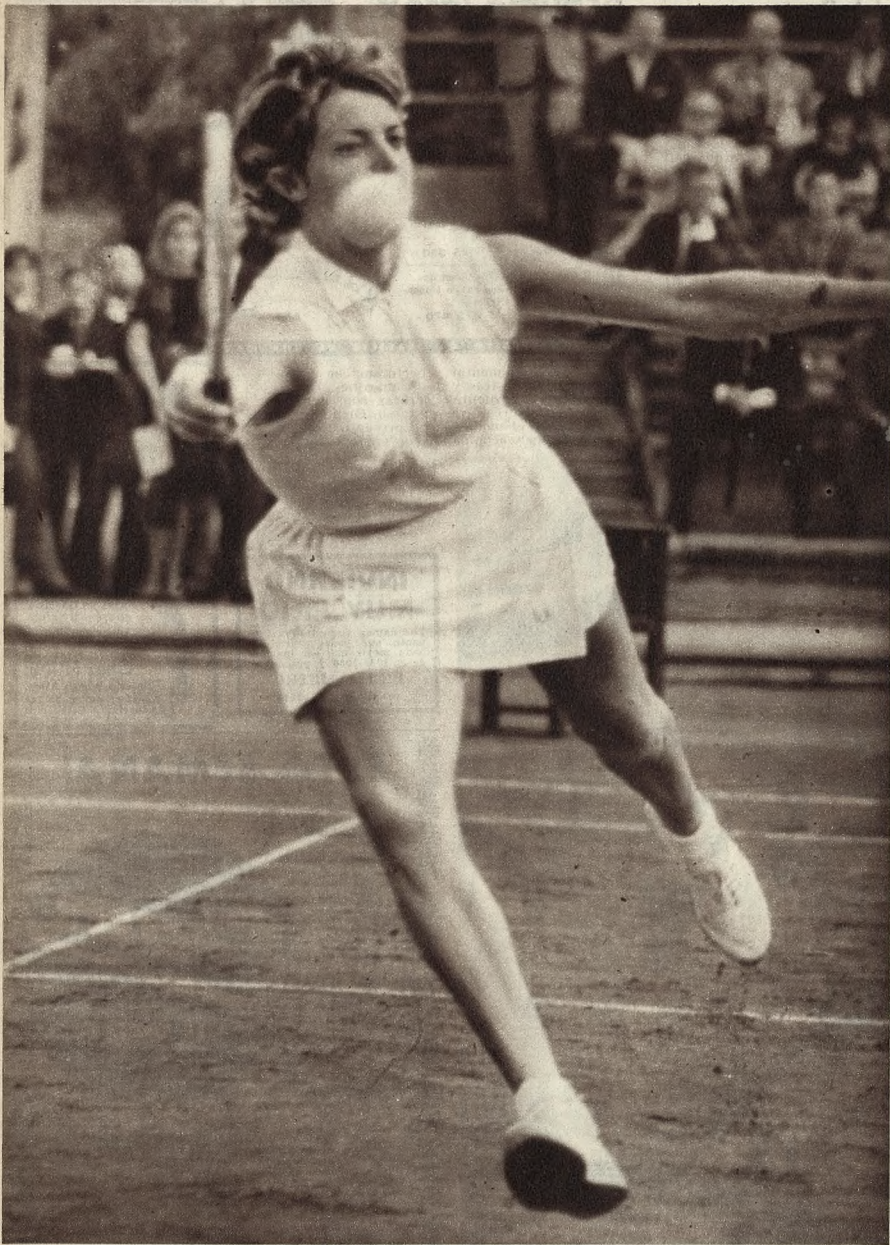
bijoux
Christian
Dior

presenta su colección
otoño-invierno 1965

SANTA FE 1496, Bs. As.

sólo para las NOVIAS DE HOY
Conoce y adopta el nuevo estilo de CELINA
CELINA, tradición en vestidos para Novias
Galería Sa. Avenida, Tucumano 1071, 1er. piso.
Atendemos a las novias residentes en el interior del país
Horario: de 10 hs. a 20 hs.

Simplemente las mejores del mundo



Margaret Smith, la alumna de Frank Sedgman —“Con él aprendí a volear: mi especialidad es jugar en la red”—, muestra su técnica precisa durante su match contra Mabel Bove en la semifinal del torneo porteño. El modelito está firmado por Fred Perry, ex astro del tenis y ahora famoso modista internacional

“Estamos tomando el desayuno, puede venir no más” contesta Margaret Smith, a las once de la mañana. Sin embargo, cuando quince minutos después nos encontramos con ella está esperando quieta en un sillón del hall. La tenista estira su largo brazo —el que corresponde a 1 metro 75 de estatura— y nos cñe la mano. El cabello corto, los ojos azules, un pequeño reloj en la muñeca y la costumbre de escribir con la mano izquierda se le advierten inmediatamente, sobre todo cuando anota en nuestro cuadernillo el nombre de Frank Sedgman, su maestro de tenis durante tres años. Viene de Australia y más precisamente de un pueblito de 22.000 personas, situado a 320 kilómetros de Melbourne, donde viven sus padres y sus tres hermanos. “Veo a mi gente dos semanas al año, porque el resto del tiempo viajo. Cuando estoy en Australia vivo con amigos en Melbourne, allí hay muchas posibilidades de practicar el tenis”. Margaret Smith empezó a jugar a los quince años en alguno de los 24 “courts” de césped del club de Albury. “Con Sedgman aprendí a jugar en la red, mi especialidad”. Sonríe la ganadora del campeonato italiano en 1962, 63 y 64, donde venció una vez a María Bueno y dos veces a Lesley Turner. “Obtuve el campeonato francés en 1962 —de nuevo contra Lesley— y en el 64 le gané a María Bueno. Por supuesto, mi triunfo del 63 en Wimbledon, contra Billy Jean Moffit, fue más importante. En Forest Hills batí a Darlene Hard y gané el campeonato de Australia seis veces, además de las muchas en que me impuse en Alemania y en Suiza”. No parece enumerar sus victorias sino apenas una colección de curiosas mariposas: sin alardes ni demasiada seriedad. Lesley Turner se une al grupo, luego de comprar nada más que todo lo que pudo. “Tienen inconveniente en que tomemos algunas fotografías?” La cronista hace la pregunta con prevención. “No, en absoluto”, responde Lesley. Por unos minutos el fotógrafo se parece a Antonioni, buscando ángulos, eligiendo planos. Pero Antonioni nada tendría que ver con estas dos muchachas —entre las dos suman 44 años y cada una tiene exactamente la mitad— que rien, hablan de su familia con tierna proximidad, aseguran que si, que quieren casarse, que es muy lindo salir con muchachos, que les encanta bailar, cantar, porque desahogan y que son tan felices como para elogiar a Buenos Aires aunque casi no lo han visto. “Mis cinco vestidos de tenis son de Fred Perry, aunque otras veces compro las telas y me los mando hacer”, añade Margaret. “Además tengo un tapado divino de gamuza que me compré ayer”, explica, mientras Lesley la escucha con el brillo tenue de su sonrisa y el de la Virgen —¿será la de Luján?— de su cadencia. “Yo nací en Sidney, tengo cinco hermanos y todos jugamos tenis; empecé a adiestrarme con mi padre, un buen tenista, a los 8 años. En casa tenemos una cancha de tenis. No es que sea rica, pero en Sidney hay en realidad una sola clase. Por si tengo que trabajar alguna vez, estudié secretariado... pero prefiero ayudar a mamá”. Con una mano pequeña de uñas comidas, Lesley hace un gesto. Emplea a contar de su vida en Sidney, de la cordialidad que existe entre los jóvenes y las muchachas. “Pero yo estoy de novia”. Cuando la cronista le pregunta si se piensa casar, Lesley sonríe. Una típica respuesta femenina resuelve el enigma. “Tengo una habitación con mis dos hermanas, nunca se me ocurrió que podría dormir sola”. Margaret y Lesley hablan con voz muy queda; Margaret no se impacienta cuando Lesley, a nuestro pedido, enumera su “curriculum”. “En 1963 gané el single de Roland Garros, contra Ann Haydon Jones; en Wimbledon, el doble mixto en pareja con Fred Stolle; y en 1961 y 1964 el doble de damas con Margaret; además obtuve los campeonatos de Italia y Alemania en el 64, así como la copa de la Federación en 1964 y 1965, en pareja con Margaret Smith. En Wimbledon perdí en el último año contra María Bueno, la brasileña, y acabé de ganar, junto con Margaret, el campeonato de Australia”. Ambas explican: “No nos fastidia perder. El tenis es así... o uno u otro”. Buenos Aires comienza a insinuar una lluvia de otoño. “Me gustó mucho París”, dice Lesley, mirando la lluvia. ¿Será un juicio de identificación entre las dos ciudades? “A veces una se siente sola... pero tenemos muchos amigos aquí”, dicen. Hoy saldrán de paseo con Norma Baylon, su buena compañera. “Nos mostrarán la ciudad”, dicen. Les resulta muy fácil ser simplemente las mejores tenistas del mundo, que han venido también a conquistar el LXXIII campeonato internacional del Río de la Plata.

I. M.



Lesley Turner —a la derecha— y Margaret Smith tienen cada una 22 años. Oriundas de Sidney y de Melbourne respectivamente, ambas ganaron el campeonato de Australia de 1965. “Pero a veces nos sentimos solas”, manifiestan pensando en los 15.000 kilómetros que las separan de Australia y en los once sobrinos y los numerosos hermanos que allí las esperan



LOS PAÑUELOS PARA MUJER también son

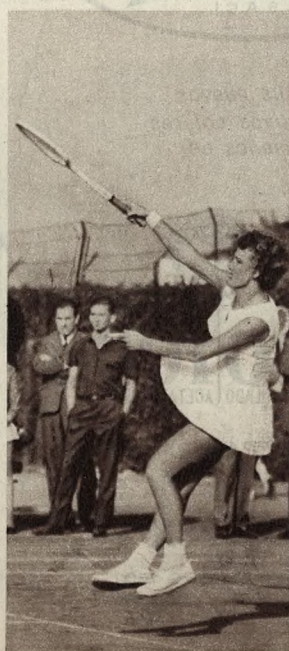
dorya

Brillantes, delicados pañuelos, hermosos como flores, realizados en las más finas telas, —linón, rhodia, seda natural— con roloté a mano, colores de moda y dibujos exclusivos. También para caballeros y niños.

Fabricantes: PAÑUELERIA ALSINA S. R. L. ALSINA 1639 Tel. 49-4509

DISTINGUIDOS CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

Intervenir en el LXXIII campeonato internacional del Río de la Plata ha sido el propósito que ha traído a estas dos jóvenes australianas a Buenos Aires. La ciudad las saluda inventando para ellas una lluvia otoñal y un paraguas medida tormenta



“English?” pregunta la señora que ve a las campeonas a la entrada del hotel. “No, australianas”, corrigen las chicas con una sonrisa. La señora añade, convencida: “Pretty australianas”, en el idioma internacional del halago

Fotografías de LA NACION, por Miguel Meccia e Higinio González

Lesley Turner busca habitualmente el fondo de la cancha. “Soy bajita, es un juego que me conviene”, y maneja distraímente su raqueta en un deporte que practica desde los 8 años. Con esa táctica ganó el último campeonato del Río de la Plata

Creación **Max Juda**

Base de la Elegancia Femenina

porque en telas de lana, la marca **MAX JUDA** es la máxima expresión de calidad por sus diseños y texturas exclusivas. En la moda femenina, **MAX JUDA** es sinónimo de Alta Costura. Pida las creaciones **MAX JUDA** en todas las buenas sederías del país y verifique la clásica etiqueta y la marca en el orillo.